

京
都

KYOTO UNIVERSITY

Handbook for International Researchers

大
学

外国人研究者

ハンドブック

2015

쿄토 대학에 이서 오십시오

欢迎来到京都大学

Welcome to Kyoto University

京都大学へようこそ

Bienvenue à l'Université de Kyoto

Willkommen in der Kyoto Universität



目 次

Contents

渡日前	
1. 渡日に際して	1
査証（ビザ）と在留資格 住まいの手配 保険 日本への持込禁止・制限物品 出入国港にて（在留カード）	
滞在中	
2. 法律上の手続き	3
(1) 市役所・区役所にて 住民登録 公的な医療保険の制度 高額療養費 次年度国民健康保険料の判定 公的年金制度	
(2) 入国管理局にて	
在留資格の変更	
在留期間の更新	
一時出国と再入国	
(3) 家族について	
家族の査証（ビザ）取得手続き	
子供が生まれたら	
3. 住まい	11
京都大学国際交流会館 京都大学の宿泊施設 公共団体等設置の宿舍 短期滞在外国人研究者のための府営住宅 公営住宅等の宿舍 一般的な民間のアパート等 その他・部屋探しに役立つ情報	
4. 日常生活	15
電気・ガス・水道 ごみの収集 普通銀行・ゆうちょ銀行口座の開設 携帯電話 リサイクル フリーマーケット 行政通訳・相談 その他・生活情報	
5. 交通	19
京都市内の交通手段 自動車運転免許証 自転車について 路上遊戯の禁止	
6. 教育	23
保育所（園） 幼稚園 日本の学校に入るには 外国人学校（国際学校）	

7. 日本語を学ぶ	25
京都大学国際交流センター kokoka 京都市国際交流会館 その他ボランティア団体による日本語クラス	
8. 健康・安全	27
もしも病気になったら 健康科学センター（保健診療所） 京大病児保育室「こもも」 休日診療所 医療通訳派遣事業 防犯・防災	
9. 学内施設	31
附属図書館 総合博物館 情報環境機構・学術情報メディアセンター 京都大学生生活協同組合（CO-OP）	

帰国前	
10. 帰国に際して	33
住まいの退去手続き 公共料金の精算 普通銀行・ゆうちょ銀行口座の解約 健康保険料の精算 年金の脱退一時金について 出国空港における在留カードの返却 関西国際空港への交通手段 荷物の送付	

資 料	
11. 資料	35
関西国際空港から京都駅までの交通手段 関西国際空港から桂駅までの交通手段 キャンパスへの交通手段 京都大学シャトルバス運行表 京都大学キャンパスマップ 事務室連絡先 京都市区役所・支所／宇治市役所マップ 京都大学における情報セキュリティについて	

Before coming to Japan	
1. Before coming to Japan	2
Visa and Status of Residence Accommodation Insurance Articles Prohibited and Restricted by Japanese Customs At the Port of Entry/Departure (Residence Card)	
Life in Japan	
2. Legal Procedures	4
A. At the City/Ward Office Resident Registration Public Medical Insurance Policy High Cost Medical Fees (<i>Kogaku-ryoyohi</i>) The Premium for the Next Fiscal Year Public Pension System	
B. At the Immigration Bureau	
Change of Status of Residence	
Extension of Stay	
Short Leave from Japan and Re-entry	
C. For Family	
Visa and Status of Residence for Family	
When a child is born	
3. Housing	11
Kyoto University International Houses Kyoto University Accommodation Facilities Housing by Public Organizations Kyoto Prefectural Housing for Short-term Stay Foreign Researchers Government-Run Public Housing Apartments Other Housing Information	
4. Daily Life	16
Electricity・Gas・Water Trash Collection Opening an Account Cell Phones Recycle Flea Market Interpretation and Counseling Service Other Information about Daily Life	
5. Transportation	20
Transportation in Kyoto City Driver's License Bicycles Road Restrictions	
6. Education	24
Nursery School Kindergarten Attending Japanese Schools International School	

7. Japanese Language Education	26
The International Center, Kyoto University "kokoka" Kyoto International Community House Other Japanese Classes by Volunteer Staff	
8. Health and Safety	28
When Ill Kyoto University Health Service (Kyoto University Infirmary) Kyoto University Nursery Room for Sick Children "KOMOMO" Hospitals Open on Weekends and National Holidays The Medical Interpreter Dispatch Service Crime and Disaster Prevention	
9. Facilities on Campus	32
University Libraries The Kyoto University Museum Institute for Information Management and Communication (IIMC)/Academic Center for Computing & Media Studies (ACCMS) Kyoto University CO-OP	

Before Leaving Japan	
10. Before Leaving Japan	34
Moving out of a Rented House/Apartment Settlement of Utility Bills Closure of Accounts Cost-adjustment of Health Insurance Pension Lump-Sum Withdrawal Payments Returning Residence Card at Departing Airport Transportation to Kansai International Airport Sending Parcels	

References	
11. References	35
Access to Kyoto Station from Kansai International Airport Access to Katsura Station from Kansai International Airport Transportation to Campuses Shuttle Bus Schedule Kyoto University Campus Maps Administration Office Contacts Maps of Kyoto City Ward Offices and Uji City Hall Information Security at Kyoto University	

1. 渡日に際して

査証（ビザ）と在留資格

日本に入国しようとする外国人は、入国目的や在留中の活動内容・滞在期間にあった在留資格の査証（ビザ）を自国の日本大使館（領事館）で受けなければなりません。

査証（ビザ）の取得申請には、短期滞在査証を除き、多くの場合、日本の法務省入国管理局が発行する「在留資格認定証明書」が必要になります。あらかじめ「在留資格認定証明書」を取得した上で査証申請する場合には、取得しないで申請した場合と比較して、短期間に査証を取得できます。同証明書は日本の受入大学・企業などが、本人に代わって入国管理局で申請することができます。

<京都大学で受入れる外国人研究者の在留資格について>

京都大学で研究活動を行なう外国人研究者は、通常「教授」・「文化活動」・「短期滞在」のうち、いずれかの在留資格で渡日、在留することになります。

「教授」 京都大学もしくは日本の教育研究機関・財団から日本滞在中の経費・報酬が支払われる場合

「文化活動」 報酬を伴わない学術・芸術上の活動で、経費出達が日本国内外の団体・機関もしくは私費の場合

「短期滞在」 国際シンポジウムに出席するなどの目的で渡日する場合
※短期滞在査証には、在留資格認定証明書の交付申請制度はありません。
※査証免除措置国・地域から渡日し、在留が短期間の場合、査証免除の措置があります。詳しくは、自国の日本大使館（領事館）に問合せください。

◆ 外務省 ビザ（査証）
<http://www.mofa.go.jp/mofaj/toko/visa/index.html>

渡日が決まったら、受入教員に相談してください。なお、京都大学国際交流サービスオフィスでは、受入教員（受入部局担当者）からの依頼を受けて、京都大学で研究活動を行なう外国人研究者およびその家族の在留資格認定証明書交付代理申請を行なっています。

問合せ

◆ 京都大学国際交流サービスオフィス
在留資格認定証明書交付代理申請
E-mail: intl-serv@www.adm.kyoto-u.ac.jp
<http://www.opir.kyoto-u.ac.jp/kuiso/dairisinsei/>

住まいの手配

京都大学には、外国人研究者および留学生のための宿泊施設「国際交流会館」があります。滞在中の住まいについては受入教員に相談してください。

詳しくは、3. 住まい（P.11 ～）を参照してください。

保険

医療機関にかかる際、保険に加入していないと、高額な費用を支払うことになります。自国で保険に加入している方はその保険会社に届出をし、その保険が、日本滞在中の疾病・傷害の医療費用に適用されない場合は渡日前に海外旅行傷害保険に加入することをおすすめします。

なお、日本の公的な医療保険に加入しなければならない場合があります。

詳しくは、2. 法律上の手続き(1)(P.3 ～)を参照の上、受入教員（受入部局担当者）へお問い合わせください。

日本への持込禁止・制限物品

日本へは銃器、麻薬等のほか、知的財産権を侵害する物品等、法律により持込みが禁止、または規制されているものがあります。違反した場合、法令により厳しく罰せられますので、絶対に違反しないようにしてください。

持込禁止・制限物品の詳細は下記税関のウェブサイトを確認してください。

◆ 税関
<http://www.customs.go.jp/index.htm>

出入国港にて（在留カード）

3ヶ月を超える在留資格をもって日本に滞在する外国人には、在留カードが発行されます（在留資格が「短期滞在」の場合、および、その他の在留資格であっても在留期間が3ヶ月等の場合は、発行されません）。

在留カードは、成田、羽田、中部および関西国際空港に到着する場合は、原則、入国審査時に交付されます。その他の出入国港より入国する場合、住民登録（P.3）後に、登録された住所宛てに郵送されます。



1. Before Coming to Japan

Visa and Status of Residence

International researchers will need to apply for a Japanese visa. The type of visa necessary will depend on the activity type and/or the length of stay.

The application for the visa should be made at the Japanese Embassy/Consulate in the researcher's home country. It is recommended that a "Certificate of Eligibility", issued by the Immigration Bureau of the Ministry of Justice, be obtained for most visa applications (excluding Temporary Visitor visas). The Certificate has the advantage of speeding the completion of immigration procedures. A hosting university or company can apply for it as the applicant's proxy.

<The Status of Residence for Kyoto University International Researchers>

International researchers visiting Kyoto University are usually able to enter and stay in Japan with one of the following three status of residence types: "Professor" "Cultural Activities" or "Temporary Visitor". Once a research program has been decided, please ask your host professor to begin the necessary application process.

"Professor": receives a stipend or salary from a Japanese university or educational/research institution during stay in Japan

"Cultural Activities": engages in academic/artistic activities without salary. Receives a stipend from a university or educational/research institution, or self-supporting

"Temporary Visitor": visits Japan for a short-term, for purposes such as attending a symposium
*A Certificate of Eligibility is not necessary for those who will enter Japan on a "Temporary Visitor" visa.
*There are many countries/regions with which Japan has bilateral agreements which waive the need to obtain a visa for a short-term stay. Please inquire at the Japanese Embassy/Consulate in your home country about this requirement.

◆ The Ministry of Foreign Affairs of Japan
Guide to Japanese Visas
http://www.mofa.go.jp/j_info/visit/visa/

Kyoto University International Service Office will apply for the Certificate of Eligibility for international researchers and their family members when requested by the host professor or the staff of the office the researcher belongs to.

Inquiries

◆ International Service Office, Kyoto University
Certificate of Eligibility
E-mail: intl-serv@www.adm.kyoto-u.ac.jp
<http://www.opir.kyoto-u.ac.jp/en/kuiso/beforecoming/>

Accommodation

International researchers may apply for accommodation at the Kyoto University International Houses.

Please consult with your host professor about housing in Japan before arrival. For further information, please refer to the Housing section (P.11-).

Insurance

Medical expenses can be costly without insurance. Contact your insurance agency to ask about overseas accident and health coverage. If the insurance policy does not cover overseas medical costs, we recommend enrollment in an overseas travel accident insurance policy before coming to Japan.

Researchers may be required to enroll in a Japanese medical insurance.

For further information, please refer to the "Legal Procedures" (P.4-) and ask your host professor or a staff at the affiliated department.

Articles Prohibited and Restricted by Japanese Customs

In addition to weapons and narcotic drugs, it is forbidden to enter Japan carrying articles which violate intellectual property rights or copyrights. There are also other items which are regulated by customs. Violations of customs regulations may result in severe punishment, so please be sure to comply with law in this respect.

For further information on prohibited and restricted articles, please refer to the Japan Customs website:

◆ Japan Customs
<http://www.customs.go.jp/english/index.htm>

At the Port of Entry/Departure (Residence Card)

A Residence Card will be issued to the foreign nationals who have a status of residence with a period of stay of over three months (The Card will not be issued for a Temporary Visitor's Visa or the period of stay is three months).

For foreign nationals arriving at Narita, Haneda, Chubu, and Kansai Airports, the Card will be issued after the immigration examination in principle. For those arriving at other airports, the Card will be sent to the registered address after they have done the procedures at the City/Ward Office (P.4).



2. 法律上の手続き (1) ー市役所・区役所にてー

在留カードや健康保険証は、預金口座開設時など身分証明書として日本での生活に必要となる場合が多くあります。住所が決まったら、すぐに手続きしてください。

京都市区役所・支所および宇治市役所の所在地は、P.49 を参照してください。

住民登録

日本に 3 ヶ月を超えて滞在する外国人は、居住地の市（区）役所・支所で日本での居住地を登録しなければなりません。（居住地を定めてから 14 日以内）※正当な理由がなく、来日後もしくは居住地を変更後、90 日以上居住地の届出をしなかった場合は、在留資格取消しの対象となりますのでご注意ください。

必要書類

- ① 旅券（パスポート）
- ② 在留カード
（空港で交付されなかった場合は不要）

在留カードの常時携帯義務

在留カードは、外出時に常に携帯しなければなりません。16 歳未満の方については、在留カードの常時携帯義務が免除されていますので、常時携帯する必要はありません。

在留カードの有効期限

在留カードの有効期限は、在留期間の満了日までです。16 歳未満の方については、在留期間の満了日か 16 歳の誕生日の早い方が有効期間となり、その前に居住地を管轄する入国管理局にて在留カードの更新申請をする必要があります。

在留期間更新が許可された場合、新しい在留カードが交付されます。

住民票の写し

居住関係を証明するもの。記載事項は、氏名、生年月日、性別、日本での住所、（目的により）国籍・地域、在留資格等です。必要な場合は旅券（パスポート）や在留カードなど、身分を証明できるものを持参して、居住地の市（区）役所・支所で申請します（郵送でも取得可能です）。有料（1 枚 300 ～ 350 円程度）となります。

<住所が変わったとき>

住所が変わった場合は、14 日以内に以下の手続きをしなければなりません。

京都市内または宇治市内で転居する場合

旅券（パスポート）、および在留カードを持参の上、新居住地区の市（区）役所・支所に転居（入）届を提出し、新しい住所を登録します。

他市から京都市または宇治市に転入する場合

- ① 旧居住地区の市（区）役所・支所で転出届を提出し、転出証明書进行をもらう。
- ② 転出証明書、旅券（パスポート）、および在留カードを持参し、新居住地区の市（区）役所・支所で、転入届を提出します。

公的な医療保険の制度

日本の公的医療保険には、勤務先などを通じて加入する健康保険と、その対象者以外が加入する国民健康保険があります。

<国民健康保険>

保険に加入すると、保険証が発行されます。加入者は病院または医院で保険証を提示すると、診療費の 3 割だけ支払うことになります。

手続きする場所

居住地の市（区）役所・支所

必要条件

- 在留期間が 3 ヶ月を超えていること
- ※ 3 ヶ月以下の在留期間であっても加入できる場合があります（在留資格「短期滞在」を除く）。
- 詳細は居住地の市（区）役所・支所へお問い合わせください。

必要書類

- ① 旅券（パスポート）
- ② 在留カード

保険料の支払い

保険料は 1 年ごとに決められ、日本での前年の収入などで計算します。1 年間の保険料は、10 回に分けて 6 月から翌年 3 月まで毎月支払います。※何度病院で診療を受けても、年間の保険料は変わりません。

2. Legal Procedures (A) -At the City/ Ward Office-

A Residence Card or one of the Japanese Health Insurance Cards are often requested for identification purposes when opening a bank account and other matters in Japan. We strongly recommend that all international researchers complete these procedures as soon as possible.

Please refer to the map for Kyoto City Ward Offices and Uji City Hall (P.49).

Resident Registration

All foreigners residing over three months in Japan must register their place of residence at their local City/ Ward Office (within 14 days of moving-in).

*If you do not register within 90 days after arriving or changing the address without a legitimate reason, your status of residence may be cancelled.

Required Items

- ① Passport
- ② Residence Card
(Not required if the card was not issued at an airport)

Obligation

All the foreign nationals except for those under 16 are obligated to carry their Residence Card with them at all times.

Expiration Date of the Residence Card

The residence card will expire on the expiration date of period of stay. For those under 16, the card will expire on the expiration date of period of stay or their 16th birthday, whichever comes first. If their birthday comes first, they need to renew the validity period of the card before the expiration date.

The card will be renewed when an application for an extension of the period of residence is granted by the Immigration Bureau in the region.

Copy of the Certificate of Residence (*Jumin-hyo*)

This will be the proof of your residence. Your name, date of birth, sex, address in Japan, nationality/region and status of residence, etc. are written on the certificate. To get a copy of the certificate, take your passport or residence card to the local City/Ward Office (also available by post). It will cost 300-350 yen for each.

<Change of Address>

International researchers who change the address must complete the following procedures within 14 days from the date of moving in.

If moving within Kyoto or Uji City

A "Notification of Change of Address" (*Tenkyo* (*Tennyu*) *Todoke*) must be submitted together with your passport and residence card to the local City/Ward Office to register the new address.

If moving to Kyoto or Uji City from another city

- ① A "Notification of Moving Out" (*Tenshutsu Todoke*) must be submitted to the local City/Ward Office where you are moving out. You will then be issued with a "Change of Address Certificate" (*Tenshutsu Shomei-sho*).
- ② The "Change of Address Certificate" must be submitted together with your passport, residence card, and a "Notification of Moving In (*Tennyu Todoke*)" to the new local City/Ward Office.

Public Medical Insurance Policy

There are two types in Japan; one that is joined through an employer, the other is the national health insurance for those who are not employed.

<National Health Insurance>

Once enrolled a health insurance card will be issued. The card must be shown whenever treatment is received at a hospital or clinic. Card holders only need to pay 30% of medical expenses.

Applications

The local City/Ward Office

Conditions

The length of stay is over three months.

*You may enroll the insurance although your length of stay is three months (except for those with a temporary visitor visa). Please contact the local City/ Ward Office for more details.

Required Items

- ① Passport
- ② Residence Card

Payment of Health Insurance Premium

The annual premium is paid in ten (monthly) installments from June to March. Calculation of the annual premium is based on the applicant's previous year's income in Japan.

*Once the insurance premium is set, it does not change no matter how many times a policy holder receives medical treatment during the year.

保険料の納付方法

- ① 普通銀行またはゆうちょ銀行からの口座振替（要手続）。
- ② 普通銀行、ゆうちょ銀行、市（区）役所・支所、またはコンビニエンスストアで、納付書による支払い。

保険証

病院に行くときは、必ず保険証を診察受付で提示してください。保険証は居住地以外でも使えます。

保険証を持たないで病院へ行ったとき

費用の全額を支払う場合があります。費用の全額を支払った時は、病院または医院で発行された領収書、明細書、世帯主の預金通帳と保険証を市（区）役所・支所に持参し、手続きをします。審査の後、診療費の7割がもどってきます。

注意事項

- ・他人との間で貸借り、売買はできません。法律で禁じられており、罰せられます。
- ・転居したときは、必ず2週間以内に転居先の市（区）役所・支所に届け出てください。また、京都市から他市に転出する場合、もしくは他市から京都市に転入する場合は、旧居住市の市（区）役所・支所で保険料を清算してください。
- ・有効期間が過ぎた保険証は使えません。居住地の市（区）役所・支所で新しい保険証を入手してください。
- ・コピーした保険証は使えません。
- ・社会保険に入った時は、保険証は市（区）役所・支所に返します。

国民健康保険が使えないとき

- ・正常な妊娠・出産
- ・経済的理由による人工妊娠中絶
- ・美容整形、健康診断、予防注射、歯の矯正等
- ・けんか、故意や違法行為による病気や怪我

高額療養費

入院や手術などで、同じ月内に同一の医療機関に高額な医療費を支払った場合、自己負担限度額を超えた分について、払い戻しを申請することができます。

<国民健康保険の加入者の場合>

京都市居住者の場合、対象月の3～4ヶ月後に通知が来たら、市（区）役所・支所で手続きします。宇治市居住者の場合は通知が来ないので、対象月の翌月に市役所で手続きをします。

申請の際、病院が発行した領収書が必要なので、領収書は大切に保管しておいてください。

また、70歳未満の人が入院する場合、居住地の市（区）役所・支所で発行される「限度額適用認定証」を受診の際に医療機関へ持参すれば、最初から自己負担限度額分だけを支払うこともできます。

限度額適用認定証申請必要書類

- ① 国民健康保険証
- ② 印鑑（または署名）

次年度国民健康保険料の判定

【重要】

京都市居住者の場合、毎年3月頃に、国民健康保険証に記載されている住所宛に、次年度の国民健康保険料を判定するため、「所得申告書」が送られます。必要事項を記入して、期日までに居住地の区役所・支所に返送してください。宇治市居住者の場合は申告書が来ないので、対象月（毎年2月から3月頃）に市役所市民税課で手続きをします。これを忘れると、次年度の保険料額の判定ができません。万一期日までに申請し忘れた場合は、保険証を持って居住地の市（区）役所・支所に行き、必要な修正をしてください。

国民健康保険に関する詳細は、「国民健康保険の手引」（日・英・中・韓の4ヶ国語表記）を参照してください。京都市（区）役所・支所、および京都大学国際交流サービスオフィスにて入手可能です。



公的年金制度

日本に住む20歳から59歳の人々は、在留カードを所持する外国人を含めて、公的年金制度に加入しなければなりません。公的年金制度には、国民年金と給与所得者が加入する厚生年金があります。

加入手続きについては、国民年金は居住地区の役所で、厚生年金は所属する部局事務室の総務・人事担当者に確認してください。

- ◆ 日本年金機構
<http://www.nenkin.go.jp/n/www/index.html>

Methods of Payment

- ① Automatic withdrawal from a bank account (Application necessary)
- ② Manual payment with a payment slip at a bank, the City/Ward Office, or convenience store

Insurance Card

Policy holders must present the insurance card at the reception desk before receiving treatment. This insurance is valid throughout Japan.

Receiving medical treatment without an insurance card

People who forget to bring the card when receiving medical treatment may pay the entire amount of the bill. However, they can file for a reimbursement later by taking the card, the receipt, statement and bankbook in the name of the head of family to the City/Ward Office. After processing the claim, the City/Ward Office will reimburse 70% of the medical expenses.

Health Insurance Regulations

- It is against the law to lend, borrow, buy or sell the health insurance card and such activities are subject to punishment.
- If you change address, you must notify the new City/Ward Office within 2 weeks. Also, if you are moving into or out of Kyoto City, update your insurance payments at the City/Ward Office of the old address.
- Expired health insurance cards cannot be used. Ask the City/Ward Office to issue a new card.
- Photocopied health insurance cards are not accepted.
- If policy holders enroll in employee's health insurance, they must return their cards to the City/Ward Office.

National Health Insurance cannot be used in the following instances

- Normal pregnancy or childbirth
- Abortion for financial reasons
- Yearly check-ups, cosmetic surgery, orthodontic treatment and vaccinations
- Illness or injury caused by fighting or other willful misconduct

High Cost Medical Fees (Kogaku-ryoyohi)

This scheme provides a refund for the portion of medical expenses that exceeds the established limit for expenses paid at the same medical institution in a single month.

<National Health Insurance Policy Holders>

Several months after the treatment, policy holders living in Kyoto City will receive a notification of eligibility for a refund from the city office. Please file for a refund with this notification. Those who live in Uji City will not receive it. Please file for a refund the month following the month of the treatment.

You will need the receipts provided by the hospital/clinic to apply for the refund, so make sure to keep the receipts.

Alternatively, if the patients under 70 years of age are hospitalized, and if they present a certificate issued by

their City/Word office showing the predetermined limit for the portion of medical costs to be borne by the patient (*gendogaku tekiyo ninteisho*), then they will only be required to make a payment up to that limit.

Documents Required for the *Gendogaku Tekiyo Ninteisho* (see above for details)

- ① National Health Insurance card
- ② Personal seal (*inkan* • stamp) or signature

The Premium for the Next Fiscal Year

【Important】

An Income Declaration Form (*Shotoku Shinkokusho*) is sent to National Health Insurance (NHI) policy holders living in Kyoto City, around March to determine the premium for the next fiscal year. Please fill out the form and send it back to the office by the deadline. Residents of Uji city will not receive this form in the mail, and are asked to go to the municipal tax division of the city hall to fill it out when the time comes (February to March every year). The premium for the next year will not be calculated correctly otherwise. Those who forget to complete this process, will have to go to the City/Ward Office with their NHI card for adjustment of the premium amount.

Details of the NHI are explained in "The National Health Insurance Guidebook" in four languages (Japanese/ English/ Chinese/ Korean). This brochure is available from the City/Ward offices in Kyoto City, or the International Service Office, Kyoto University.



Public Pension System

All people aged between 20 and 59 who are resident in Japan, including foreign nationals holding a residence card, are required to enroll in the public pension system. The public pension system comprises the National Pension System and the Employees' Pension Insurance System.

Inquiries and application for the National Pension System should be made at the City/Ward Office. Inquiries and application for the Employees' Pension Insurance System should be made via the general/ personnel affairs staff of the researcher's Department of affiliation.

- ◆ Japan Pension Service
<http://www.nenkin.go.jp/n/www/english/index.jsp>

2. 法律上の手続き (2) ー入国管理局にてー

大阪入国管理局 京都出張所

〒 606-8395

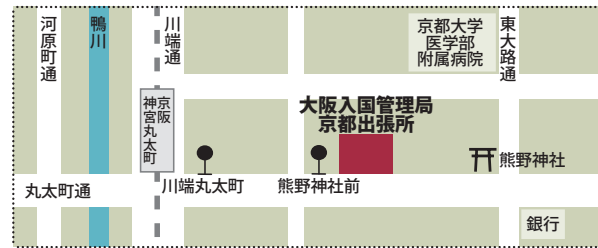
京都市左京区丸太町川端東入ル東丸太町 34-12

京都第二地方合同庁舎 4 階

TEL : 075-752-5997 FAX : 075-762-2121

(受付時間)

月～金曜日 9:00～12:00、13:00～16:00
(祝日を除く)



- ◆ 法務省
http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/index.html

在留資格の変更

「留学」「文化活動」等の在留資格で渡日した外国人が、そのまま京都大学で研究者として在留し、報酬を受けるようになる場合は、在留資格を「教授」に変更する必要があります。在留資格の変更事由が明らかになった場合は速やかに手続きを行ってください。

必要書類

- ① 在留資格変更許可申請書
(入国管理局ウェブサイトよりダウンロード可)
 - ② 旅券 (パスポート)
 - ③ 在留カード
 - ④ 証明写真 1 枚 (4 × 3cm、3 ヶ月以内に撮影されたもの)
 - ⑤ 京都大学が発行した活動の内容・雇用 (採用) 契約期間・職位・収入が記載された文書 (非常勤職員の場合のみ)
(例) 受入証明書、採用予定証明書など
 - ⑥ 手数料 4,000 円
 - ⑦ 卒業 / 修了 (予定) 証明書
(「留学」からの変更の場合)
- ※この他、追加書類を求められる場合があります。

在留期間の更新

手続きは、在留期限の 3 ヶ月前から行なうことができます。

必要書類 (在留資格「教授」の場合)

- ① 在留期間更新許可申請書
(入国管理局ウェブサイトよりダウンロード可)
 - ② 旅券 (パスポート)
 - ③ 在留カード
 - ④ 証明写真 1 枚 (4 × 3cm、3 ヶ月以内に撮影されたもの)
 - ⑤ 1 年間の総所得及び納税状況の記載のある文書 (非常勤職員の場合のみ)
(例) 源泉徴収票、納税証明書など
 - ⑥ 手数料 4,000 円
- ※この他、追加書類を求められる場合があります。

<注意事項>

在留期間の満了の日までに在留資格変更許可申請書

たは在留期間更新許可申請を行った場合においても、在留期間の満了日から 2 ヶ月までに入国管理局での手続きを終えない場合は、不法在留となりますので、必ず余裕をもって申請してください。

一時出国と再入国

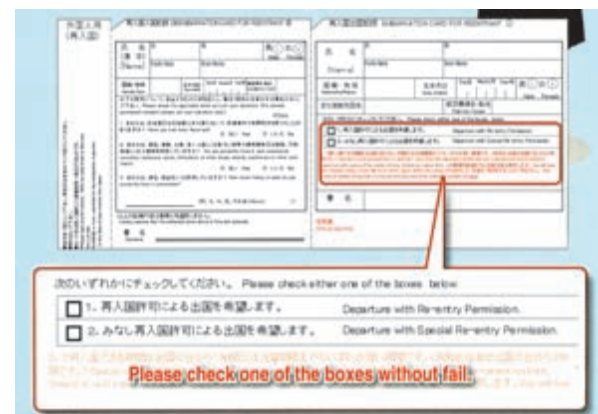
一時的な帰国や、他国への旅行等で日本を出国する時は、まず、受入教員や所属研究科事務室に連絡してください。

<みなし再入国許可>

有効な旅券および在留カードを所持する者が、出国する際、出国後 1 年以内 (在留期限が出国後 1 年未満に到来する場合は、その在留期限まで) に再入国する場合は、原則として再入国の許可を受ける必要がありません。

出国する際には、必ず再入国出国記録 (ED カード) の該当欄にチェックを入れ、在留カードとともに提示してください。

みなし再入国許可により出国した者は、その有効期間を海外で延長することはできませんのでご注意ください。そのため、現在の在留期限が切れた後に再入国する予定であれば、まず在留期間の更新をすませてください。



また、再入国許可を取得することも可能です。

<再入国許可>

必要書類

- ① 再入国許可申請書
(入国管理局ウェブサイトよりダウンロード可)
- ② 旅券 (パスポート)
- ③ 在留カード (または外国人登録証明書)
- ④ 手数料 (一次: 3,000 円、数次: 6,000 円)

2. Legal Procedures (B) -At the Immigration Bureau-

Kyoto Branch of the Osaka Regional Immigration Bureau

4th floor, Kyoto Daini Chiho Godo Chosha,

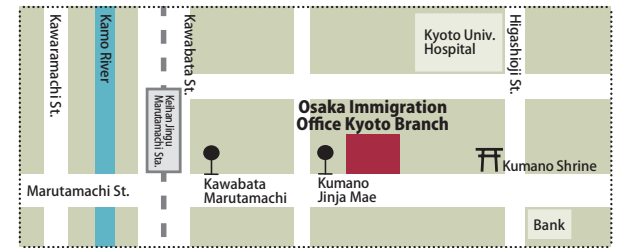
34-12 Higashimaruta-cho,

Marutamachi-Kawabata Higashi iru,

Sakyo-ku, Kyoto 606-8395

TEL: 075-752-5997 FAX: 075-762-2121

Open: Mon. - Fri, 9:00 - 12:00 & 13:00 - 16:00
(Except national holidays)



- ◆ The Immigration Bureau of Japan
http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/index.html

Change of Status of Residence

If those who hold the status of residence of "College Student" or "Cultural Activities" choose to stay in Japan as paid researchers at Kyoto University, they must have their status of residence changed to "Professor" at the immigration office. Applications may be made as soon as possible.

Required Items

- ① Application Form (downloadable from the website)
 - ② Passport
 - ③ Residence Card
 - ④ 1 ID photo (4 x 3cm, taken within 3 months)
 - ⑤ Acceptance letter or Employment Certificate issued by Kyoto University, indicating your activities, the period of employment, status and income [part-time workers only]
 - ⑥ Processing fee ¥4,000
 - ⑦ A current or future graduation/course completion certificate
(in case of changing from "College Student" status)
- *Additional documents may be required.

Extension of Stay

Application is accepted from 3 months prior to the expiry of the current period of stay.

Required Items (For persons with "Professor" status)

- ① Application form (downloadable from the website)
 - ② Passport
 - ③ Residence Card
 - ④ 1 ID photo (4 x 3cm, taken within 3 months)
 - ⑤ Official document stating annual income and tax payments [part-time workers only]
(e.g. tax withholding certificate, tax payment certificate)
 - ⑥ Processing fee ¥4,000
- *Additional documents may be required.

<Caution>

Even after you have filed an application to change your status of residence, or to extend your current period of stay, the procedures are not complete until you have received a Resident Card.

If you do not receive this card at the Immigration Office within 2 months of the expiry of the current permit, you will become an illegal resident. Applications should be filed well in advance for this reason.

Short Leave from Japan and Re-entry

If researchers wish to temporarily leave Japan during the contract period, they must notify their host professor and their administrative office in advance.

<A special re-entry permit>

When foreign nationals with a valid passport and a residence card re-enter Japan within one year of the departure (or by the expiration date of the period of stay if it expires within one year of the departure), they will not be required to apply for a re-entry permit, in principle.

You have to check the box on the Embarkation and Disembarkation Card for Reentrant (ED card), and be sure to present the ED card with your residence card at departure.

If you leave Japan with a special re-entry permit, you cannot extend the valid date of the permit in abroad.

Therefore, if you re-enter Japan after the expiration date of the period of stay, please extend your visa in Japan.



You may also apply for a re-entry permit.

<Re-entry Permit>

Required Items

- ① Application form (downloadable from the website)
- ② Passport
- ③ Residence Card
- ④ Processing fee
(¥3,000 for single entry; ¥6,000 for multiple)

2. 法律上の手続き (3) ー家族についてー

家族の査証（ビザ）取得手続き

研究者の家族が渡日し、長期間研究者と同居する場合、その家族は「家族滞在」という在留資格の査証（ビザ）の発給を受ける必要があります。

<研究者が既に渡日している場合>

まず研究者本人が家族の申請代理人として居住地を管轄する入国管理局へ行き、家族の「在留資格認定証明書」の交付申請を行ないます。

必要書類

※証明書は、原則申請前 3 ヶ月以内のものに限る。

- ① 在留資格認定証明書「家族滞在」交付申請書（入国管理局ウェブサイトよりダウンロード可）
- ② 申請人（家族）の証明写真 1 枚（4 × 3cm、3 ヶ月以内に撮影されたもの）
- ③ 申請人（家族）の旅券（パスポート）コピー
- ④ 扶養者（研究者本人）と、申請人（家族）との身分関係を証する資料
例）結婚（婚姻）証明書、出生証明書、戸籍謄本もしくはその公正証書
※外国語で作成された証明書には、簡単な日本語訳を添付
- ⑤ 扶養者（研究者本人）の在留カードの両面コピーもしくは住民票
- ⑥ 扶養者（研究者本人）の扶養能力を証する資料（年収の記載のある納税証明書あるいはそれに代わる収入を証する文書）
- ⑦ 扶養者（研究者本人）の身元を証する文書
例）受入身分証明書、在職証明書
- ⑧ 392 円分の切手を貼付した返信用封筒（郵便による送付を希望する場合）

在留資格認定証明書が交付されたら、これを家族に送付します。家族は、この在留資格認定証明書と、その他の必要書類を準備し、自国の日本大使館・領事館にて「家族滞在」という在留資格の査証（ビザ）申請をします。申請に必要な書類は国によって異なるので、自国の日本大使館・領事館へ問合せてください。

<研究者が渡日前の場合>

研究者が渡日する前に、本人の在留資格認定証明書の交付申請と同時に家族分の在留資格認定証明書を申請する場合（家族が研究者より後に渡日する場合でも）、国際交流サービスオフィスで代理申請を行なっています。

ただし、研究者本人の在留資格認定証明書交付代理申請が完了している場合は受け付けできません。

子供が生まれたら

日本滞在中に子供が生まれたら、下記の手続きを忘れずに行なってください。

必要な手続き

- ① 母子健康手帳に添付されている新生児出生通知書（ハガキ）を市（区）役所・支所へ郵送又は持参する。
- ② 出産した病院より発行された「出生証明書」と母子健康手帳を持って、子供と同居している父または母が市（区）役所・支所に行き、出生届を提出し、「出生届受理証明書」と両親および子供の住民票の発行をしてもらう。（生後 14 日以内）
- ③ 「出生届受理証明書」、両親のパスポートおよび両親と子供の住民票を持って入国管理局で在留資格「家族滞在」の取得許可申請をし、子供の在留カードを発行してもらう。（生後 30 日以内）

この他、自国の大使館・領事館に問合せて旅券（パスポート）の取得をし、日本の公的医療保険の被保険者の追記などの手続きもすみやかに行なってください。

<子供のいる家庭への助成>

出産一時金の支給

日本の公的医療保険に加入している家庭は、出産一時金が支給されます（申請が必要です）。

乳幼児健康診査および予防接種

出生届を出すと、市（区）役所・支所から案内が届くので、指定された病院や会場で受けてください。

子ども医療費支給制度

日本の公的医療保険に加入している家庭は、自治体から子供の入院・通院にかかる医療費の補助が受けられます。詳しくは居住地の市（区）役所・支所に問合せてください。



2. Legal Procedures (C) -For Family-

Visa and Status of Residence for Family

Family members of researchers will need the status of residence of "Dependent" in order to live with researchers in Japan past the duration of the "Temporary Visitor" visa of your country.

<In the case that the researcher is already in Japan>

You should first go to the immigration bureau in your region to apply for a "Certificate of Eligibility" on behalf of your family members.

Required Items

*All the certificates should be within three months of the issue date in principle.

- ① Application form for the Certificate of Eligibility for "Dependent" status for each applicant (downloadable from the Immigration Bureau website)
- ② 1 ID photo (4 x 3cm, taken within 3 months) for each applicant
- ③ A copy of each applicant's (family member's) passport
- ④ Original or official copies of certificates such as marriage licenses, birth certificates, and family registers, that indicate the relationship between the researcher and each applicant (family member)
*Attach a brief Japanese translation
- ⑤ A copy of the front and back of the researcher's Residence Card or Certificate of Residence
- ⑥ Official documents that show the researcher's income or ability to support their family during the entire stay in Japan.
(e.g. a tax receipt or other document proving income)
- ⑦ A document showing the researcher's position at Kyoto University (e.g. a certificate of acceptance)
- ⑧ A self-addressed envelope with ¥392 postage attached (those who wish to have the certificate sent back to them)

After receiving the Certificate of Eligibility for each family member, send them to your family. Your family should then bring the Certificates of Eligibility along with the other necessary documents to the Japanese Embassy/Consulate in their country to apply for the "Dependent" visa. The documents necessary will vary according to each country. Please inquire at the Japanese Embassy/Consulate in your home country.

<Prior to the researcher's arrival in Japan>

Kyoto University International Service Office can apply for Certificates of Eligibility on behalf of researchers' families if the family's application is requested at the same time as the researcher's (even if the family is to enter Japan at a later date than the researcher). However, the office cannot process family documents once the researcher's application has been completed.

When a child is born

If a child is born during your stay in Japan, please make sure to conduct the following procedures:

Required Procedures

- ① Send or take the birth notice (postcard) that is attached to the Mother-Child Health Handbook to the City/Ward Office.
- ② The mother or the father living with the child must register the birth by taking the birth certificate (*Shussho Shomei-sho*) issued by the hospital and the Mother-Child Health Handbook (*Boshi-kenko-techo*), and receive a birth registration receipt (*Shussho Todoke Juri-Shomei sho*) and a Certificate of Residence for the parents and the child (within 14 days after the child's birth).
- ③ Apply for the permission to acquire status of residence "Dependent" for the child to the Immigration Bureau by taking the receipt (from ②), the parents' passports and the Certificate of Residence for the parents and the child, and receive a Residence Card for the child (within 30 days after the child's birth).

Also, contact your home country's embassy/consulate in Japan to obtain a passport for the child, and add the child to your Japanese health insurance policy as soon as possible.

<Subsidy for Households with Children>

Lump Sum Birth Allowance (*Shussan ichiji kin*)

Japanese National/Employees' Health Insurance subscribers are eligible to receive this allowance (Application is necessary).

Check-Ups and Vaccinations

The City/Ward Office will send guidance about medical check-ups and vaccinations to families that registered the birth of their child. Please go to the appointed hospitals or venue.

Discounted Medical Treatment for Children

Japanese National/Employees' Health Insurance subscribers are eligible for discounts on medical expenses for hospitalization and check-ups for children. For further details, please contact the City/Ward Office.

3. 住まい Housing

京都大学国際交流会館 Kyoto University International Houses

京都大学では、外国人研究者と留学生の宿泊施設として国際交流会館が修学院・吉田・宇治・おうばく・みささぎ（留学生のみ）に設置されています。

また、会館は国際交流の場としても活用されています。

<入居期間>原則として1ヶ月以上1年以内（延長不可）

<入居申請>研究者の受入教員（または受入部局担当者）を通じて行ないます。研究者本人が申請することはできません。

問合せ先

- ◆ 京都大学国際交流サービスオフィス
TEL: 075-753-5682
E-mail: intl-apply@www.adm.kyoto-u.ac.jp
http://www.opir.kyoto-u.ac.jp/kuiso/kaikan/

受入担当者の方へ

外国人研究者の入居申込方法は以下の通りです。
入居者は毎月抽選により決定します。

定期募集: 入居希望月の4ヶ月前
臨時募集: 上記募集終了後、空室発生時

募集状況の確認および申込書のダウンロードは下記ウェブサイトより行なってください。

- ◆ 国際交流サービスオフィス入居抽選申込方法(学内専用)
http://www.opir.kyoto-u.ac.jp/kuiso/kaikan/detail/nyukyo/

Kyoto University provides international researchers and students with four housing facilities in Shugakuin, Yoshida, Uji, Ohbaku and Misasagi (students only).

These International Houses also serve as venues for international exchange activities.

<Tenancy> In general, the shortest possible stay is 1 month, and the longest is 1 year (not extendable)

<Application> Application shall be made by the researcher's host professor or the staff of the office the researcher belongs to. Direct application by the individual is not acceptable.

Inquiries

- ◆ Kyoto University International Service Office
TEL: 075-753-5682
E-mail: intl-apply@www.adm.kyoto-u.ac.jp
http://www.opir.kyoto-u.ac.jp/en/kuiso/admission/

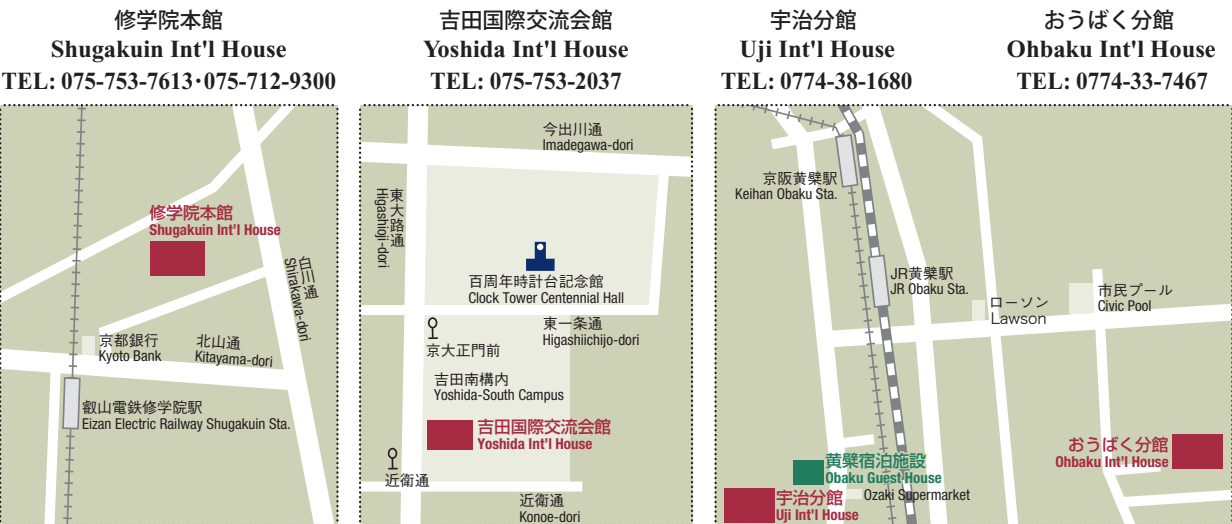
For host professors of Kyoto University

The application procedure for international researchers seeking accommodation in Kyoto University International Houses is as follows:
Successful applicants shall be determined by the drawing of lots every month.

Application period: applications are accepted 4 months prior to the date of tenancy
Late application: late applications may be accepted provided rooms are available

Application forms and further information are available at the following website:

- ◆ International Service Office (intranet)
http://www.opir.kyoto-u.ac.jp/kuiso/kaikan/detail/nyukyo/



京都大学の宿泊施設 Kyoto University Short-Term Accommodation Facilities for International Researchers

下記の施設は、外国人研究者も利用できます。問合せならびに入居申請は、受入教員（または受入部局担当者）を通じて行ってください。

The facilities below are available for use by international researchers.

Inquiries and application shall be made via the researcher's host professor or the appropriate staff member in the researcher's office of affiliation.

名称 Name of Facility	部屋の種類等 Room Type Etc.	問合せ先 Inquiries
黄檗宿泊施設 (宇治キャンパス南隣) 宇治市五ヶ庄瓦塚 46-1 管理事務所 TEL: 0774-32-7780 Obaku Guest House, Uji Campus	①家族室 (3LDK/63.4 m ²) Family room ②夫婦室ツイン(2LDK/52.7 m ²) Twin room ③夫婦室ダブル(2LDK/52.7 m ²) Double room 入居期間 Duration of stay 原則として1ヵ月以上1年以内 In general, from a minimum of one month to a maximum of one year.	京都大学施設部プロパティ運用課 共用施設マネジメントセンター Kyoto University Property Management Division Facilities Department TEL: 075-753-2152 FAX: 075-753-2194 URL: http://www.kyoto-u.ac.jp/ja/profile/intro/facilities/kyoshokuin/obaku_internal (学内専用ページ intranet website)

公共団体等設置の宿舎 Housing by Public Organizations

下記の宿舎は外国人研究者も利用できます。保証人が必要です。
International researchers may also use the following housing facilities. A Guarantor is required.

名称 Name	部屋の種類 Room Type	問合せ先 Inquiries
向島学生センター 京都市伏見区向島鷹場町 104-1 Mukaijima Gakusei Center	・単身室 Single Room ・家族室 Family Room	京都大学国際交流サービスオフィス International Service Office TEL: 075-753-2245 Email: intl-serv@www.adm.kyoto-u.ac.jp (参照 Reference) http://www.kyoto-jkoshu.or.jp/center/about.html (Japanese Only)
京都「国際学生の家」 京都市左京区聖護院東町 10 Kyoto International Student House	・単身室 Single Room ・夫婦室 Twin Room ・家族室 Family Room	Address: 10 Shogoin Higashi-machi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8325 TEL: 075-771-3648 Email: office@hdbkyoto.jp http://hdbkyoto.jp/

短期滞在外国人研究者のための府営住宅 Kyoto Prefectural Housing for Short-term Stay Foreign Researchers

応募資格: 原則1年以内の期間で、京都府内の大学等に在籍（予定を含む）の外国人研究者。
Eligibility: Foreign researchers staying for no longer than one year at a university in Kyoto Prefecture.

名称 Name	詳細 Room Type	問合せ先 Inquiries
府営住宅 岩倉長谷団地 (左京区) Iwakura Nagatani, Sakyo-ward	・3DK・52.7 m ² (3 rooms, and a kitchen with dining area) ・家具付き Furnishings ・連帯保証人不要 No joint guarantor/ consignatory is necessary.	*受入教員（または受入部局担当者）を通じて問合せしてください。 *Inquiries shall be made by the researcher's host professor or the staff of the office the researcher belongs to.
府営住宅 洛西竹の里団地 (西京区) Higashi-take-no-sato, Oharano, Nishikyo-ward	・3DK・58.0 m ² (3 rooms, and a kitchen with dining area) ・家具付き Furnishings ・連帯保証人不要 No joint guarantor/ consignatory is necessary.	京都大学国際交流サービスオフィス International Service Office TEL: 075-753-5682 Email: intl-serv@www.adm.kyoto-u.ac.jp

公営住宅等の宿舎 Government-Run Public Housing

住民登録が済んでいる人は、下記の公営住宅の申込みができます。

Those who have a Residence Card are eligible to apply for the following government-run public housing.

注意）募集要項・申請書およびウェブサイトは日本語です。*Application forms and websites are in Japanese only.

名称 Name	詳細 Details	問合せ Inquiries
京都市営住宅 Kyoto Shiei Jutaku (Kyoto Municipal Housing)	- 申請書：募集月の月初に市(区)役所・支所で入手 - 家族室のみ（単身者は申請不可） - 申込者多数の場合、公開抽選により決定 - 家賃は所得により異なる - 収入が多いと応募できない場合あり - 保証人必要 - Application forms: available at the City/Ward Office - Room Type: Family (Only married couples may apply) - Tenancy is determined by a public lottery - The monthly rent varies according to one's income - Applicants with large incomes may be declined tenancy. - A guarantor is required.	年 4 回（4・6・9・12 月）募集 京都市住宅供給公社 Kyoto-shi Jutaku Kyokyu Kosha TEL: 075-223-2701 http://www.kyoto-jkosha.or.jp/ Applications accepted 4 times a year (April, June, September, December) Office Hours: 8:45-17:30 Closed: Saturdays, Sundays, national holidays, and Dec. 29 - Jan. 3
京都府営住宅 Kyoto Fuei Jutaku (Kyoto Prefectural Housing)	- 申請書：京都府住宅供給公社で入手 - 家族室のみ（単身者は申請不可） - 申込者多数の場合、公開抽選により決定 - 家賃は所得により異なる - 収入が多いと応募できない場合あり - 保証人必要 - Application forms: available at Kyoto-fu Jutaku Kyokyu Kosha - Room Type: Family (Only married couples may apply) - Tenancy is determined by a public lottery - The monthly rent varies according to one's income - Applicants with large incomes may be declined tenancy. - A guarantor is required.	年 6 回（6・7・10・11・2・3 月）募集 京都府住宅供給公社 Kyoto-fu Jutaku Kyokyu Kosha TEL: 075-432-2018 http://kyoto-juko.jp/ Applications accepted 6 times a year (June, July, October, November, February, March) Office Hours: 8:30-17:15 Closed: Saturdays, Sundays, national holidays, and Dec. 29 - Jan. 3
公団住宅（UR） Kodan Jutaku	- 申請書：（独）都市再生機構（UR）京都営業センターで入手 - 単身者および家族のある方両方申請可能 - 家賃の 4 倍の収入が必要 - 保証人不要 - Application forms: available at the UR Kyoto Branch - Room Type: Single/Family - Applicants must have an income (stipend/ subsidy) that is at least four-times the monthly rent - No guarantor is required	募集：随時（インターネットからでも申請可能） （独）都市再生機構（UR） UR Kyoto Branch TEL: 075-255-0499 http://www.ur-net.go.jp/kansai/ Applications may be made online. *Tenancy is determined by vacancy, on a first-come-first-served basis. Office Hours: 9:30-18:00 Closed: Wednesdays and Dec. 29 - Jan. 3

一般的な民間のアパート等 Apartments

外国人研究者や留学生を対象とした国際交流会館は収容戸数に限度があり、また、入居できても所定の入居期間が過ぎれば民間アパート等を探さなければなりません。

アパートを探す場合は、京大大学生活協同組合や住みたい場所付近の賃貸不動産業者へ行き、物件を探します。物件の相談や見学は無料です。ただし、契約が決まれば仲介手数料を払わなければなりません。

アパートを借りるときは、一般的に家賃のほかに、礼金（権利金）と敷金として家賃の 2、3 ヶ月分程度や連帯保証人が必要です。

For those who were unable to obtain accommodation at one of the university's International Houses or whose tenancy at an International house is expiring, it is necessary to look for alternative accommodations such as private apartments.

To find an apartment, visit the Kyoto University CO-OP "Renaissance" or a real estate agency near the location of choice. Housing consultation and the viewing of properties are free of charge; however, commission will be charged by the realtor when signing a contract.

It is customary in Japan to pay key money and a deposit in addition to the monthly rent when renting an apartment. The key money and deposit generally add up to the equivalent of two or three months rent. Most apartments may also ask for a guarantor to co-sign the lease.

<家賃>

立地条件（都市部は郊外より高価）、また部屋の大さ・設備によって大きく異なります。

<礼金>

家賃とは別に、部屋を借りる際の手付金（お礼）として家主に払う費用のことです。このお金は返金されません。

<敷金>

入居中に発生する問題、退去時の部屋の破損や部屋代未払い等の保証として、入居時に家主に支払う費用のことです。退去するとき、部屋の清掃、修理代等を差し引いた分が返金されますが、家主によっては扱いが異なることがあります。

<共益費・管理費>

廊下の照明、建物の管理や清掃代等の費用のことで、住人全員で負担します。

<その他必要な費用>

火災保険等。
詳しくは、賃貸不動産業者や家主に問合せてください。

<Rent>

Rents vary greatly according to location (more expensive in the city than the suburb), the size of the apartment and the degree of furnishing, etc.

<Key Money (Reikin)>

Key money is a one-time, nonrefundable payment to the landlord.

<Deposit (Shikikin)>

The deposit acts as a guarantee for the landlord. It is used to cover any damage caused by the tenant during or after vacating, and serves as insurance against unpaid rent etc. The deposit is paid at the beginning of occupancy and the amount left over after subtracting necessary fees such as room cleaning, repairs, etc., may be refunded to the tenant depending on the landlord.

<Maintenance Fees (Kyoekihi/Kanrihi)>

Money paid to cover maintenance of communal facilities (lights at the entrance and corridor, cleaning of communal areas, etc.)

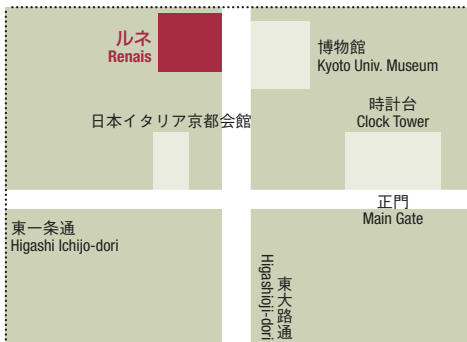
<Other Necessary Payments>

Fire insurance, etc.
For details, check with the landlord or the real estate agency.

その他・部屋探しに役立つ情報 Other Housing Information

その他部屋探しに役立つ情報は、下記を参照してください。
Please refer to the following for additional housing information.

- ◆ 京大大学生協同組合（京大生協）
京都大学西部構内 ショップルネ（1 階）
TEL：075-771-0823
<http://www.s-coop.net/service/life/>（Japanese only）
営業時間：平日 11:00－17:00
土・日・祝休
Kyoto University CO-OP Shop "Renaissance"
TEL: 075-771-0823
Service Hours: Weekdays 11:00 - 17:00
Closed: Saturdays, Sundays, national holidays



- ◆ UR サポート <http://www.ur-net.go.jp/kansai-akiya/map/kyoto.html>（Japanese Only）
礼金・手数料・更新料・連帯保証人不要
問合せ先：E-mail: life-support@ur-s.jp（英語による問合せ可）
営業時間：平日 9:30－17:00
土・日・祝休
No Key Money, No Commission Fee, No Renewal Fee, No Guarantor required.
Inquiries: UR Support Email: life-support@ur-s.jp (Japanese/English)
Service Hour: Weekdays 9:30 - 17:00
Closed: Saturdays, Sundays, national holidays
- ◆（公財）京都市国際交流協会 物件検索サイト
Kyoto City International Foundation "HOUSE navi"
<http://housenavi-jpm.com/>（日・英・中・韓 Japanese/English/Chinese/Korean）

4. 日常生活

電気・ガス・水道

公共サービス（電気・ガス・水道）は、家主が管理していることがあるので、まず家主もしくは賃貸不動産業者に問合せから手続きを始めてください。

公共サービスの使用料（公共料金）の支払いは、普通銀行・ゆうちょ銀行・コンビニエンスストアでできます。また、口座振替で自動払いする方法もあります。

<電気>

- 日本で使われる電気の周波数は 2 種類あり、京都がある西日本では、100V60Hz です。周波数に合った電気器具をご使用ください。
- 居住地の関西電力の営業所（京都営業所 TEL: 0800-777-8031（通話料無料））に問合せて指示に従って使用開始手続きをしてください。
- 使用料は、1 ヶ月に 1 度支払います。

- ◆ 関西電力(株) <http://www.kepco.co.jp/>

<ガス>

- 居住地の大阪ガスの営業部（京滋リビング営業部 TEL: 0120-894-817（通話料無料））に電話をして、係員に来てもらいます。ガスの開栓には、入居者が立ち会う必要があります。
- 使用料は、1 ヶ月に 1 度支払います。

- ◆ 大阪ガス(株) <http://www.osakagas.co.jp/index.html>

<水道>

- 日本の水道水はそのまま飲むことができます。
- 使用料は、2 ヶ月に 1 度支払います。

開栓・閉栓手続き

京都市

水道の使用開始カードが部屋の玄関もしくはポストなどにおいてあります。このカードに書かれたお客様番号が開栓・閉栓手続きに必要です。開栓の申込方法については、下記ウェブサイト中の「各種お申込み」から「上下水道のお申込み」ページをご参照ください。

- ◆ 京都市上下水道局
TEL: 075-672-7770
(お客さま窓口サービスコーナー)
<http://www.city.kyoto.lg.jp/suido/index.html>

宇治市

宇治市役所に予納金（基本料金の 4 ヶ月分）を持参し開栓の手続きをしてください。退去時の閉栓も宇治市役所に届出が必要です。

- ◆ 宇治市役所 2 階 上下水道部営業課
TEL: 0774-22-3141（代表）

ごみの収集

ごみの収集日、分別の方法は地域により異なります。詳しくは居住地の市（区）役所・支所、また家主や隣近所の人に聞いて、ルールに従ってください。

京都市では、「家庭ごみ（生ごみ類・紙類など）」と「資源ごみ（缶・びん・ペットボトル・プラスチック製容器包装）」はそれぞれ指定のごみ袋に入れて出さなければなりません。指定のごみ袋は、市内のスーパーやコンビニエンスストアで購入してください。また、家具・ふとんなどは「大型ごみ」（有料）として京都市大型ごみ受付センターに収集を申込んでください（TEL: 0120-100-530、携帯電話からは 0570-000-247）。

京都市のごみの出し方や分別方法については、京都市より発行されている「京(みやこ)のごみガイド」(日・英・中・韓)をご参照ください。市（区）役所・支所、京都市国際交流会館にて無料で配布しています。

- ◆ 京都市ごみ・リサイクルのホームページ
<http://www.city.kyoto.lg.jp/kankyo/page/0000016745.html>

- ◆ 宇治市ごみ・リサイクルのホームページ
<http://www.city.uji.kyoto.jp/category/3-9-3-0-0.html>

普通銀行・ゆうちょ銀行口座の開設

普通銀行やゆうちょ銀行で普通預金口座を開設すると、預金、送金の他、給与等の受取り、公共料金の自動払込、クレジットカードの支払い等ができます。ゆうちょ銀行は郵便局の中にあります。

<普通銀行口座の開設>

一般的な必要書類（銀行により異なる）

- ① 旅券（パスポート）
- ② 健康保険証または在留カード
- ③ 印鑑（銀行によっては、署名のみでよい）
- ④ 入金用の現金

<ゆうちょ銀行口座の開設>

必要書類

- ① 在留カードもしくはパスポートおよび裏面に住所が記載された健康保険証
 - ② 印鑑（または署名）
 - ③ 入金用の現金
- ※原則として、居住地もしくはキャンパス付近のゆうちょ銀行にて開設すること。
- ※入国してから 6 ヶ月以内の場合、1 人につき約 1 時間程度かかります。

4. Daily Life

Electricity・Gas・Water

First, check with the landlord or the real-estate agent as to what utility (electricity, gas, water etc.) fees are included in the rent.

Utility fees can be paid at a bank or convenience store. They can also be set up to be withdrawn directly from a bank account.

<Electricity>

- In Japan, there are two kinds of electric frequencies. In Kyoto, the frequency is 100V/60 Hz. Be sure to use appropriate electrical appliances matching this frequency.
- Contact the closest *Kansai Denryoku* branch office (e.g. Kyoto Branch Office TEL: 0800-777-8031 (Toll-free)) and follow the instructions given.
- The utility fee is calculated each month.

- ◆ The Kansai Electric Power Co.Inc. (*Kansai Denryoku*)
<http://www1.kepco.co.jp/english/>

<Gas>

- Contact the closest Osaka Gas branch office (e.g. *Keiji Living Eigyoubu* TEL: 0120-894-817 (Toll-free)) to request for a service representative to come and open the gas valve.
Note: Someone must be home at the appointed time.
- The utility fee is calculated each month.

- ◆ Osaka Gas Co.,Ltd.
<http://www.osakagas.co.jp/index.html>

<Water>

- Tap water in Japan is safe for drinking.
- The utility fee is calculated every 2 months.

Opening/Closing the Water Valve

Kyoto City

A Water Service Card may be found hanging on the front door or post box of a newly rented residence. The customer number on this card will be required when contacting the waterworks bureau. Visit the website below on how to proceed to have your valve opened.

- ◆ Waterworks Bureau, Kyoto City
TEL: 075-672-7770
(Customer Service Center)
<http://www.city.kyoto.jp/suido/engtop.htm>

Uji City

Pay the initial fee (four months of the basic charge) and apply to have your water valve opened at the Uji city hall. The Uji city hall must also be notified before moving out, to close your water valve.

- ◆ Waterworks Bureau, second floor of the Uji City Hall
TEL: 0774-22-3141

Trash Collection

Collection days and the rules for separation of trash by type will vary depending on the area in which you live.

For detailed information, please ask your landlord, neighbors or the City/Ward Office, and follow the rules when disposing of trash.

Kyoto city requires that “household refuse” (garbage/paper items) and “recyclable garbage” (aluminum cans/glass bottles/PET bottles/plastic containers and wrappings) put out for collection be placed in specially designated bags. These bags can be purchased at convenience stores and supermarkets in Kyoto City. To dispose of large items such as furniture or bedding (for a fee), please contact the Kyoto City Large Garbage Collection Center at 0120-100-530 or 0570-000-247 for cell phones.

Rules for putting out and separating garbage in Kyoto City are detailed in the “Guide on garbage disposal in Kyoto” (in Japanese, English, Chinese and Korean). The booklet is available for free, at the City/Ward Office, as well as at the Kyoto International Community House.

- ◆ Kyoto City Garbage/Recycling Website
<http://www.city.kyoto.lg.jp/kankyo/page/0000016745.html>
(Japanese only)

- ◆ Uji City Waste/Recycles
http://www.city.uji.kyoto.jp/en/living/living_06.html

Opening an Account

A Japan Post Bank (*Yuucho* Bank) or a bank account is a convenient way to receive a stipend/subsidy, have utility bills and credit card payments automatically debited, as well as conduct other transactions. Japan Post Bank (*Yuucho* Bank) is located within the Post Office.

<To Open a Bank Account>

Generally Required Items (may vary by bank)

- ① Passport
- ② Japanese Health Insurance Card/Residence Card
- ③ Personal seal (*inkan* • stamp)

*Some banks accept signature as a substitute for *inkan*.

- ④ Cash for deposit

<To Open a Post Bank Account>

Required Items

- ① Residence Card or passport and Japanese Health Insurance Card that shows your current address in Japan
- ② Personal seal (*inkan* • stamp) or signature
- ③ Cash for deposit

*Open an account at the Post Bank in the city where you live or near the campus in principle.

*If your stay in Japan is less than 6 months, it will take about an hour to open your account.

携帯電話

携帯電話は、街の携帯電話販売店で申し込みます。必要書類は、店舗により異なるので、携帯電話を購入する店で確認してください。在留カード、旅券（パスポート）や健康保険証、預金通帳などが必要なことが多いようです。

リサイクル

京都市内には、様々なリサイクルショップやリサイクル制度があります。

- ◆（公財）京都市国際交流協会
「メッセージボード」
（日、英、中、韓、西）
申込方法：インターネット
<http://www.kcif.or.jp/mb/>
また、京都市国際交流会館内に設置のメッセージコーナーを利用することもできます。

フリーマーケット

フリーマーケットでは、様々な食品・日用品などが買えます。

- ◆ NPO 法人 プラスワンネットワーク
「市役所前フリーマ」
開催日：毎月 1 ～ 2 回
場 所：京都市役所前広場
住 所：京都市中京区寺町通御池上る上本能寺前町488
最寄駅：地下鉄京都市役所前駅よりすぐ
TEL：075-229-7713（日本語のみ）
<http://www.plusone.ne.jp/>（日本語のみ）
- ◆ 百万遍さんの手づくり市
開催日：毎月 15 日 8:00 - 16:00
場 所：知恩寺
住 所：京都市左京区田中門前町 103
最寄駅・バス停：
 - ・京阪電車 出町柳駅より東へ徒歩 10 分
 - ・京都市バス 百万遍下車すぐTEL：075-771-1631（日本語のみ）

行政通訳・相談

（公財）京都市国際交流協会では、市（区）役所等公共機関と外国籍市民を結ぶ電話通訳サービスを実施しています。（無料）

市（区）役所などの京都市の関係機関で言葉が通じないときや相談したいとき、または行政サービスの利用や手続きをどこでしたらいいかわからないときなどに利用できます。

通訳対応言語：英 語（火・木曜日 9：00 - 17：00）
中国語（水・金曜日 9：00 - 17：00）

- ◆（公財）京都市国際交流協会
行政通訳相談事業
<http://www.kcif.or.jp/HP/jigyo/sodan/jp/gyosei/annai.html>
TEL：075-752-1166

その他・生活情報

下記でも、日本での生活に役立つ情報が載っています。参考にしてください。

- ◆ 日本司法支援センター「法テラス」
<http://www.houterasu.or.jp/index.html>
TEL：0570-078374
（日、英、中、韓、西、ポルトガル）
- ◆（独）日本学術振興会「Life in Japan」
http://www.jsps.go.jp/english/e-plaza/51_lifeInJapan.html
- ◆ 京都市情報館
<http://www.city.kyoto.lg.jp/>
（日本語のみ）
- ◆ 京都市生活ガイド
<http://www.kcif.or.jp/HP/guide/komatta/jp/sodanbasho.html>
（日、英、中、韓、西）：
京都市国際交流会館、市（区）役所・支所で入手できます。



Cell Phones

Cell phones can be purchased in cell phone shops throughout the city. Required documents vary by shop; therefore, it is best to ask the cell phone shop directly for details. Generally, a Residence Card, passport, a Japanese Health Insurance Card, or a bank book is required.

Recycle

Kyoto City has various recycle shops and systems.

- ◆ Kyoto City International Foundation
Internet "Message Board"
<http://www.kcif.or.jp/mb/>
(Japanese/English/Chinese/Korean/Spanish)

The Message Corner inside the lobby of the Foundation is also available for posting and viewing 'items for sale' and other notices.

Flea Market

Food items and sundries may be bought cheaply at flea markets.

- ◆ NPO PlusOne Network
"Shiyakusho-mae FleaMa"
When: Once or twice a month
Where: In front of Kyoto City Hall
Address: 488 Kamihonnoujimaie-cho, Teramachi-dori Oike-agaru, Nakagyo-ku, Kyoto
Access: Subway - Kyoto Shiyakusho-mae (T-12) station
TEL: 075-229-7713 (Japanese only)
<http://www.plusone.ne.jp/> (Japanese only)
- ◆ Hyakumanben-san Handmade Goods Market
When: 15th of every month 8:00 - 16:00
Where: Chionji temple
Address: 103 Tanakamonzen-cho, Sakyo-ku, Kyoto
Access:
Keihan - 10 min walk east from Demachiyana station
Kyoto City Bus - Hyakumanben
TEL:075-771-1631 (Japanese only)

Interpretation and Counseling Service

Kyoto City International Foundation provides an interpretation service by telephone to facilitate communications between public offices such as municipal offices and non-Japanese speakers. (For free)

This service is available in Kyoto City for those who need interpretation or counseling services, including information about administrative services and procedures.

Available Languages:
English (Tuesday, Thursday 9:00 - 17:00)
Chinese (Wednesday, Friday 9:00 - 17:00)

- ◆ Kyoto City International Foundation
Interpretation and Counseling Service
<http://www.kcif.or.jp/HP/jigyo/sodan/en/gyosei/annai.html>
TEL: 075-752-1166

Other Information about Daily Life

Further sources of useful information for daily life in Japan:

- ◆ Japan Legal Support Center
<http://www.houterasu.or.jp/en/index.html>
TEL: 0570-078377
(Japanese/English/Chinese/Korean/Spanish/Portuguese)
- ◆ Japan Society for the Promotion of Science
"Life in Japan"
http://www.jsps.go.jp/english/e-plaza/51_lifeInJapan.html
- ◆ Kyoto City Web
<http://www.city.kyoto.lg.jp/>
(Japanese only)
- ◆ Easy Living in Kyoto
<http://www.kcif.or.jp/HP/guide/komatta/en/sodanbasho.html>
(Japanese/ English/ Chinese/ Korean/ Spanish):
available at Kyoto International Community House or the City/Ward office



5. 交 通

京都市内の交通手段

京都市内は、地下鉄・バス・電車（JR・京阪・近鉄・阪急）などの交通機関が発達しています。いずれも、回数券・定期券をはじめ、地下鉄・バス・電車共通で利用できるプリペイドカードなど便利なサービスがあります。

◆京都市交通局

<http://www.city.kyoto.lg.jp/kotsu/>

◆バス・鉄道の達人 歩くまち京都

http://www.arukumachikyoto.jp/static.php?page=bus_train_info&lang=ja

自動車運転免許証

日本では、自動車や自転車は左側通行です。運転手同様、同乗者も、自動二輪に乗る時はヘルメット、普通自動車に乗る時はシートベルトを着用しなければなりません。交通規則は非常に厳重で、例えば飲酒運転などは厳しく罰せられます。車を買った場合は、新車は3年目に、それ以降は2年ごとに車両検査を受ける必要があります。自動車賠償責任保険にも必ず入らなければなりません。

<国際運転免許証>

『道路交通に関する条約（ジュネーブ条約）』に加盟している国の国際運転免許証は日本で使えます。※イタリア、スイス、ドイツ、フランス、ベルギーおよび台湾が発給した運転免許証と、その日本語訳文（公的機関が発行したもの）で、国際運転免許証と同じように使うことができます。詳細は京都府警察本部運転免許試験場に問合せてください。

<日本の運転免許への切替え>

運転免許証を国際運転免許証に切替えずに渡日した場合は、運転免許試験場で切替えができます。日本語で会話ができない人は、通訳を同行してください。なお、切替えには適性試験のほか、運転知識、技能の確認（一部の国については免除）が行なわれます。

事前に電話で、外国免許切り替え申請の予約をして下さい。（日本語のみ）

（予約先：運転免許試験場）

TEL：075-631-5181 内線 243

（予約電話の受付時間）

月～金 午後4時から午後5時

※祝日および年末年始を除く

http://www.pref.kyoto.jp/fukei/menkyo/s_men1/gaimen/

必要条件

- ① 自国運転免許証が有効であること
- ② 運転免許証を取得・更新した日から3ヶ月以上その国に滞在したことが証明できること
- ③ 京都府内に住民登録していること

必要書類

- ① 自国の有効な運転免許証
※交付日のないもの、最初の取得日が不明の場合は、運転経歴証明書等
- ② 自国免許証の日本語訳文
日本にある自国の大使館・領事館、または JAF (TEL: 075-682-6000) が発行したもの
- ③ 旅券（パスポート）
運転免許証の取得・更新日前後の出入国記録がわかるもの
- ④ 国籍の記載された住民票
- ⑤ 印鑑（または署名）
- ⑥ 証明写真1枚（3×2.4cm、6ヶ月以内に撮影されたもの）
- ⑦ 手数料

※この他、追加書類を求められる場合があります。

<日本で免許を取得するとき（京都府の場合）>

日本で運転免許を取得するには、日本の交通ルールを勉強する必要があります。学科テストは、英語でも受験できますが、技能のテストは日本語で受験しなければなりません。

※日本で普通自動車を運転できる年齢は18才以上、自動二輪は16才以上です。

※学科テストを英語で受験したい場合は当日受付で申出てください。

問合せ

◆京都府警察自動車運転免許試験場

京都市伏見区羽束師古川町 647

TEL：075-631-5181

<http://www.pref.kyoto.jp/fukei/menkyo/index.html>



5. Transportation

Transportation in Kyoto City

There are various public transportation services in Kyoto City: subway, buses, trains (JR, Keihan, Kintetsu, Hankyu railways). All sell prepaid cards and commuter passes. A subway/bus/train combination prepaid card is also available.

◆Kyoto Municipal Transportation Bureau

<http://www.city.kyoto.jp/koho/eng/access/transport.html>

◆Bus and Train Veteran

<http://www.arukumachikyoto.jp/index.php?lang=en>

Driver's License

In Japan, vehicles are driven on the left side of the road. Drivers and passengers alike are required to wear seat belts in cars and helmets on motorcycles. If found to be driving under the influence of alcohol, the driver will be severely punished. Car inspections are required. The first inspection is 3 years after the purchase of a new car, and then every 2 years thereafter. All vehicles must be insured.

<International Driving Permit>

An International Driving Permit from a country recognized under the "Geneva Convention" can be used in Japan.

*If you have a driver's license of Italy, Switzerland, Germany, France, Belgium, and Taiwan, you can drive a car with an official Japanese translation of your driver's license. Inquire at the Kyoto Police Headquarters, Driver's License Examination Center for details.

<Transfer of foreign driver's license to Japanese driver's license>

People holding a valid driver's license from their own country who do not have an International Driving Permit may apply for a Japanese driver's license at the Driver's License Examination Center (*Untenmenkyo-Shikenjo*). Those who do not have basic Japanese conversation skills should arrange to be accompanied by an interpreter. There will be an assessment of your driving knowledge and skills in addition to an eye examination, etc (some countries are exempt).

Application for transfer of foreign driver's license is accepted on phone reservation basis. (in Japanese only)

TEL: 075-631-5181 (extension 243)

Open: Mon. - Fri, 16:00 - 17:00

*Except national holidays, year-end and new year holidays.

Conditions

- ① A valid driver's license from another country.
- ② Proof that you have lived in the country where the license was issued for more than 3 months after its issuance.
- ③ Registration as a foreign resident of Kyoto Prefecture.

Required Items

- ① A valid driver's license from another country
*Any license without a date of issuance or with an unknown original issuance date must be accompanied by a driving experience certificate or equivalent.
 - ② The foreign driver's license must be translated into Japanese by the holder's home country's Embassy/Consulate in Japan, or JAF (TEL: 075-682-6000).
 - ③ Passport (showing the holder's record of entry/departure at the time of license acquisition or renewal)
 - ④ Certificate of Residence showing your nationality
 - ⑤ Personal seal (*Inkan* • stamp) or signature
 - ⑥ 1 ID photo (3×2.4cm, taken within 6 months)
 - ⑦ Application fee
- *Additional documents may be required.

<Obtaining a Japanese driver's license (Kyoto Prefecture)>

In order to obtain a Japanese driver's license in Japan, it is necessary to study Japanese traffic rules and regulations. While the practical test is only conducted in Japanese, the written test may be taken in English.

*The driving age in Japan is 18 for cars and 16 for motorcycles.

*Should you wish to take the examination in English, you should make the request at the time of application.

Inquiries

◆Kyoto Prefectural Police Headquarters

Driver's License Examination Center

(*Kyoto-fu Keisatsu Jidosha Unten Menkyo Shikenjo*)

647 Furukawa-cho, Hazukashi, Fushimi-ku, Kyoto

TEL: 075-631-5181

<http://www.pref.kyoto.jp/fukei/foreign/index.html>

自転車について

安全のため、自転車に乗る際は以下の規則を必ず守るようにしてください。

<乗り方のルール>

- 原則として車道の左側を走る。「自転車歩道通行可」の標識のある場合は、歩道を走ることができる。
- 交差点で自動車と同じように右折しない。「自転車横断帯」がある場合はそこを通行する。
- 歩道、特に人通りの多い所では押して通る。
- 飲酒運転、二人乗り、並進は禁止。
- 夜間は必ず自転車灯を付ける。
- 携帯電話、イヤホンまたはヘッドホンを使用しながらの運転をしてはいけません。
- 自転車をとめる時には必ず鍵をかける。
- 子供はヘルメットを着用。
- 傘をさして運転をしてはいけません。
- 信号機の信号に従う。
- 一時停止すべきことを示す標識等がある場合は、一時停止する。

※ルールに違反すると罰則を受ける場合があります。

<防犯登録>

自転車購入時に、その店で防犯登録をすることが義務づけられています。登録には、健康保険証などの名前と住所が確認できる身分証明書と 500 円が必要です。登録の有効期限は 10 年です。購入時に販売店からもらう登録カードの控えは必ず保管しておきます。他人から自転車を譲り受けるときは、自転車店で登録カードを自分名義に書き換えてもらいます。もし、盗難にあったら防犯登録カードの控えを持って近くの交番に届け出ます。

<自転車を置くときの注意>

自転車を道路などに置くと、多くの人の迷惑になります。自転車は、駐輪場など決められた場所に置きます。京都市では条例（市の法律）によって、駅の前など自転車放置禁止区域等に置かれた自転車を撤去（他の場所に移動）しています。

- ◆ (公財)京都市国際交流協会 京都市生活ガイド 交通
<http://www.kcif.or.jp/HP/guide/mainichi/jp/traffic.html>

<自転車が撤去されたら>

撤去された自転車は、撤去した日の翌日から 4 週間、市内の保管場所に置かれます。4 週間の間に取りに行かなければ処分されるので注意してください。
※止めている自転車がなくなっていたら、まず近くの看板や張り紙を見ます。撤去の場合、それを知らせるシールがはってあります。自転車が移された場所が書いてあるので、そこに取りに行きます。

必要書類

- ① 自転車の鍵
- ② 在留カード等、名前と住所が確認できるもの
- ③ 撤去・保管料 2,300 円

※防犯登録カードの控えを提示すると、自転車の特定に役立ちます。

京都市内の撤去自転車についての問合せ

- ◆ 京都市建設局土木管理部自転車政策課
TEL：075-222-3565

<自転車の購入方法>

新品を自転車店等で購入する他に、リサイクルショップ等で中古品を購入することも可能です。市内には、中古の自転車を専門に販売する店舗が各所にあります。

なお、帰国の際には、大型ごみとして処分するか（33 頁参照）、リサイクルに出す等して、放置しないでください。

路上遊戯の禁止

ローラースケート、ローラーブレード、インラインスケート、キックボード等は、歩道および自転車、車などが走っている道路では禁止されています。また、公園などでも使用が禁止されている場合があるので注意してください。



Bicycles

Please be sure to follow the rules below for safe cycling:

<Rules>

- Bicycles are ridden on the left side of the street in general. It is permissible to ride on side walks if there is a sign indicating that bicycles are allowed (*Jitensha Hodo Tsukoka*).
- Bicycles are not allowed to turn right at intersections like cars. If there is a bicycle crossing nearby, cyclists should cross there first.
- Dismount the bicycle and walk in crowded areas.
- Riding while under the influence of alcohol and carrying passengers, as well as riding abreast of other bicycles are prohibited by law.
- Use a light when cycling at night.
- Do not use a cell-phone or wear a headset/headphones while riding a bicycle.
- Lock the bicycle when parking.
- Children are required to wear helmets.
- Do not use umbrellas while riding bicycles.
- Abide by the traffic lights.
- Abide by signs indicating a temporary stop.

*Failing to abide by the rules may result in being fined or penalized.

<Crime prevention registration>

Bicycle registration (*bohan toroku*) is required by law. Bring identification and proof of address when purchasing a bicycle. The cost of registration is ¥500. Registration is valid for 10 years. Please make sure to keep the receipt given by the shop. If the bicycle is registered in someone else's name, be sure to change the registered name. If the bicycle is stolen, report to the police with the bicycle registration receipt.

<Points to be aware of when parking bicycles>

Bicycles parked unlawfully on side walks cause great inconvenience to pedestrians and drivers alike. Be sure to park only in the designated areas.

Bicycles parked in bicycle prohibited zones such as in front of stations, etc., will be removed in accordance with Kyoto City regulations.

- ◆ Kyoto City International Foundation
Easy Living in Kyoto: Transportation
<http://www.kcif.or.jp/HP/guide/mainichi/en/traffic.html>

<To reclaim removed bicycles>

Removed bicycles are kept at the bike pound for 4 weeks from the day following the removal. If unclaimed within this period, they will be disposed of.

*When a bicycle is missing, before assuming it was stolen, check the nearby notice or bulletin board first. There may be a sticker indicating that the bicycle has been removed and instructions showing where to reclaim it.

Required Items

- ① The key to the bicycle lock
- ② Identification with the owner's name and address e.g. Residence Card
- ③ ¥2,300 (handling fee)

*If you have your bicycle registration receipt with you, it will help to identify your bicycle.

For further information on removed bicycles

- ◆ Kyoto City Construction Bureau
Public Works Management Division Bicycle Policy Section (*Jitensha Seisaku-ka*)
TEL: 075-222-3565

<Buying a bicycle>

Besides buying a bicycle new, there is always the option of buying one used from the numerous Recycle Shops that operate within Kyoto City.

Do not abandon the bicycle when leaving the country. Be sure to make the necessary arrangements to have it picked up as oversized garbage (see page 34), or have it reused by taking it to any of the previously mentioned shops that deal with used bicycles.

Road Restrictions

Roller skates, roller blades, inline skates, kickboards, etc. are prohibited from use on roads that are shared with cars, bicycles and/or pedestrians. Note also that parks often have rules against their use.



6. 教 育

保育所（園）

保育所（園）は、児童福祉法により、保護者が働いていたり、病気にかかっているなど、日中に家庭で保育ができない状態にある乳幼児を、保護者の委託を受けて保育することを目的とした児童福祉施設です。幼児教育や集団生活に慣れさせるため、といった理由では入所の対象となりません。施設によりますが1歳未満から小学校就学前までの児童が入れます。費用は扶養者の所得に応じて決まります。公立と私立の保育所があります。

申込方法

預ける理由を証明する書類（扶養者の就労証明書、在学証明書等）、および扶養者の所得を証明する書類（源泉徴収票等）を持って、居住地の市（区）役所・支所の福祉部（福祉事務所）または保育所（園）で申込みます。

問合せ

- ◆ 京都市保健福祉局子育て支援部 保育課
TEL：075-251-2390
<http://www.city.kyoto.lg.jp/hokenfukushi/page/0000054110.html>

幼稚園

小学校へ入る前の、4～6才まで（一部の幼稚園では3才から）の子どもが入れます。

<市立の幼稚園>

問合せ

- ◆ 京都市立幼稚園
<http://www.edu.city.kyoto.jp/hp/yochien/>

- ◆ 京都市教育委員会事務局 学校指導課（初等教育担当）
TEL：075-222-3806

<私立の幼稚園>

問合せ

- ◆（社）京都府私立幼稚園連盟
TEL：075-344-0771
<http://www.kyoshiyoh.com/>

日本の学校に入るには

外国人は日本の学校に通う義務はありません。ただし、手続きをすれば日本の公立学校に入ることができます。

<日本の小・中学校に通うための手続き>

- ① 居住地の市（区）役所・支所で住民登録をする時に、子どもが日本の学校で学びたいことを伝え「転入学通知書」をもらいます。
- ② 子どもが入る小・中学校の名前と住所を確認します。
- ③ 指定された学校へ行き、転入学通知書を渡します。そして学校から「外国人就学届」をもらい、必要な事項を書いて学校に渡します。

問合せ

- ◆ 京都市教育委員会事務局 調査課
TEL：075-222-3772

日本語がよく話せないときは

京都市では、日本語指導が必要な児童生徒の在籍する学校に、日本語指導ボランティアや通訳ボランティアを派遣し、日本語指導を行うとともに、各校における指導の充実に取り組んでいます。

問合せ

- ◆ 京都市教育委員会事務局 学校指導課
TEL：075-222-3815

◆ 参考

文部科学省 外国人児童生徒のための就学ガイドブック（英・中・韓・ベトナム・フィリピン・ポルトガル・スペイン語）
http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm

<高等学校へ通うには>

高校は義務教育ではありません。国立・公立・私立があり、いろいろな学科が設けられています。日本の高校へ入学するには、日本の中学校卒業以上の学力を持っていなければなりません。

公立高校の問合せ

- ◆ 京都市教育委員会事務局 学校指導課（高校教育担当）
TEL：075-222-3811

- ◆ 京都府教育庁指導部 高校教育課
TEL：075-414-5846

外国人学校（国際学校）

京都には、下記のような国際学校があります。

- ◆ 京都インターナショナルスクール
京都市上京区葭屋町通中立売下る北俵町 317
TEL：075-451-1022
<http://www.kyotointernationalschool.org>
（英語のみ）

- ◆ APEK- 関西フランス学院
リセ・フランセ・ド・京都
京都市上京区丸太町通黒門東入ル藁屋町 536-1
TEL：075-812-7015
<http://www.ecolefrancaisedukansai.org>
（フランス語のみ）

- ◆ KIU アカデミー
京都府京田辺市草内一ノ坪 1-1
TEL：0774-64-0804
<http://kiua.kyotoiu.ac.jp/>

- ◆ 同志社国際学院
京都府木津川市木津川台 7 丁目 31-1
TEL：0774-71-0810
<http://www.dia.doshisha.ac.jp/japanese/>

6. Education

Nursery School

A nursery school (*Hoiku-sho*) is a child welfare facility that looks after infants and toddlers whose guardians have a special need due to work or illness. Reasons such as wishing to provide preschool education or help prepare children for their transition into a school environment are not sufficient for entry. Children under 1 years of age to pre-elementary may be accepted, depending on the individual facilities. The fees are determined according to the guardians' income. There are public and private nursery schools in Japan.

How to enroll

Apply at the City/Ward Welfare Office or a nursery school with documentation of the reason why day care is necessary (e.g. guardians' employment certificate, school certificate), and a document stating annual income (e.g. withholding certificate, tax payment slip).

Inquiries

- ◆ Kyoto City Health and Welfare Bureau, Child Care Support Division, Child Section (Japanese only)
TEL: 075-251-2390
<http://www.city.kyoto.lg.jp/hokenfukushi/page/0000054110.html>

Kindergarten

Prior to entering elementary school, children between the ages of 4 to 6 can attend kindergarten (some kindergartens also accept 3 year-olds).

<Public Kindergartens>

Inquiries

- ◆ Kyoto City Public Kindergartens
<http://www.edu.city.kyoto.jp/hp/yochien/> (Japanese only)

- ◆ Kyoto City Board of Education
School Guidance Division
(*Kyoto-shi Kyoiku Iinkai, Gakko Shido-ka*)
TEL: 075-222-3806

<Private Kindergartens>

Inquiries

- ◆ The Federation of Kyoto Prefecture Private Kindergartens Association
(*Kyoto-fu Shiritsu Yochien Renmei*)
TEL: 075-344-0771
<http://www.kyoshiyoh.com/> (Japanese only)

Attending Japanese Schools

While attendance at elementary and junior high school is compulsory for Japanese children, foreign children have no legal obligation to attend. However, foreign children can enroll in public schools by going through the necessary application procedures.

<Enrollment procedures for Japanese schools>

- ① When registering as a resident at the City/ Ward Office, mention that you have a school-age child who plans to study at a Japanese school, and receive a Transfer Notice "*Tennyugaku Tsuchisho*".
- ② Receive the name and address of the school the child may enroll in.
- ③ Go to the school and hand in the transfer notice, and receive the form "Enrollment Notification for Foreigners" (*Gaikokujin Shugakutodoke*) from the school. Fill it out and return it.

Inquiries

- ◆ Kyoto City Board of Education Investigation Division (*Kyoto-shi Kyoiku Iinkai Chousa-ka*)
TEL: 075-222-3772

When the child cannot speak Japanese

Kyoto city will dispatch volunteers to school and provide interpretation services or teach Japanese to children who cannot speak Japanese very well.

Inquiries

- ◆ Kyoto City Board of Education
School Guidance Division
(*Kyoto-shi Kyoiku Iinkai, Gakko Shido-ka*)
TEL: 075-222-3815

◆ Reference

Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology Guide for starting school
(English, Chinese, Korean, Vietnamese, Filipino, Portuguese, Spanish)
<http://www.mext.go.jp/english/elsec/1303764.htm>

<Senior High School Education>

Senior high school education is not compulsory in Japan. There are national, public and private high schools, with the curriculum varying in some cases. For high school enrollment, students must have received at least the equivalent of a Japanese junior high school education.

To enroll in a public senior high school

- ◆ Kyoto City Board of Education
School Guidance Division
(*Kyoto-shi Kyoiku Iinkai, Gakko Shido-ka*)
TEL: 075-222-3811

- ◆ Kyoto Prefectural Board of Education, High School Education Division (*Koko Kyoiku-ka*)
TEL: 075-414-5846

International School

There are several international schools in Kyoto:

- ◆ Kyoto International School
317 Kitatawara-cho, Nakadachiuri-sagaru, Yoshiyamachi-dori, Kamigyo-ku, Kyoto
TEL: 075-451-1022
<http://www.kyotointernationalschool.org/>
(English only)

- ◆ Ecole Française du Kansai (APEK-EFK)
Lycée Français de Kyoto
536-1 Waraya-cho, Marutamachi-dori Kuromon Higashi-iru, Kamigyo-ku, Kyoto
TEL: 075-812-7015
<http://www.ecolefrancaisedukansai.org>
(French only)

- ◆ KIU Academy
1-1 Ichinotsubo, Kusauchi, Kyotanabe, Kyoto
TEL: 0774-64-0804
<http://kiua.kyotoiu.ac.jp/e/index.html>

- ◆ Doshisha International School, Kyoto (DISK)
7-31-1 Kizugawadai, Kizugawa City, Kyoto
TEL: 0774-71-0810
<http://www.dia.doshisha.ac.jp/index2.php>

7. 日本語を学ぶ

京都大学国際交流センター P.39 Map 16

京都大学国際交流センターでは、本学の留学生と外国人研究者を対象に、日本語教育を行なっています。前期（春季）が4月から7月、後期（秋季）は10月から2月まで行なわれます。受講前にクラス分けのための面接や日本語能力判定試験が行なわれます。

週1回開かれるクラスでは、レベルと時間帯に合ったクラスを、初級・中級・上級から選択できます。

初級レベルの人のためには週3日クラスもあります。日本語を集中的に勉強したい人のためのコースで、週6クラス（9時間）授業があります。全ての授業に参加しなければならないため、コースの履修にあたっては、受入教員の許可が必要です。

宇治キャンパス・桂キャンパスでは、中級レベルの日本語遠隔講義もあります。

授業案内は、年2回、3月と9月の下旬に、学部・研究科等事務室と国際学生交流課で配付しています。また、以下のサイトでも閲覧・ダウンロードができます。

なお、受講申請締切後の途中参加は、原則として認められません。留学生や研究者の家族は受講できません。

また、国際交流センターは、各学期の開始前に準備クラスとして、日本語初心者のための“ひらがな”クラスを開講しています。受講にあたって、事前の申込は一切不要です。日程等の詳細は、所属学部・研究科等事務室の掲示板で確認してください。

◆ 国際交流センターの日本語教育

<http://www.ryugaku.kyoto-u.ac.jp/japanese/japanese-classes/>

授業の登録はすべてオンラインで行ってください。詳しくは、上記 URL を参照してください。

<留学生ラウンジ「きずな」 P.39 Map 13>

留学生ラウンジ「きずな」では、忙しくて日本語の授業に参加できない人や、さらに日本語を勉強したい人のために、日本語教材（本・CD等）を貸出しています。また、日本語教材以外の本、DVDもあります。

貸出の際には「きずな貸出カード」が必要です。京都大学の身分証明書を持参して、「きずな」で事前に申し込んでください。一度に3点までを2週間借りることができます。

その他、「きずな」では、新聞（日本語・英語）、雑誌、フリーペーパー等も閲覧できます（貸出し不可）。

◆ 留学生ラウンジ「きずな」

<http://www.kyoto-u.ac.jp/ja/about/facilities/campus/kizuna/>

kokoka 京都市国際交流会館

京都市国際交流会館では日本語ボランティアが、日本語のクラスを開いています。また、資格のある日本語の先生が有料で日本語を教えています。

図書・資料室では、世界各国の新聞・雑誌・地図をはじめ、海外の書籍・資料、京都・日本を紹介する書籍・資料などを自由に閲覧できます。他にも、日本語学習コーナーやビデオライブラリーがあり、海外で購入したビデオやDVDなども視聴できるようになっています。

TEL：075-752-3010

<http://www.kcif.or.jp/>

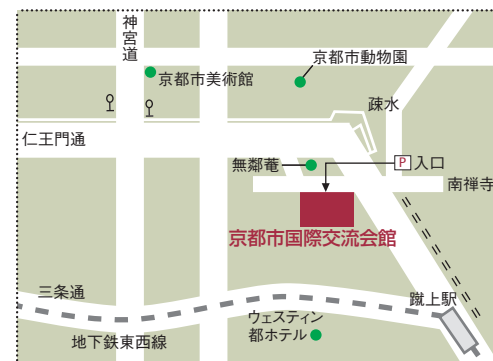
開館時間：9:00—21:00（図書室は9:30—20:30）

休館日：毎週月曜日（ただし、月曜日が祝日の場合は翌平日）

※図書室のみ月末最終日も休み

交通手段：地下鉄東西線 蹴上駅 徒歩6分

駐車場有（有料）



その他ボランティア団体による日本語クラス

◆（公財）京都府国際センター

京都市下京区烏丸通塩小路下る 京都駅ビル9階

TEL：075-342-5000

http://www.kpic.or.jp/f_nationality/index.html

（日・英・中・韓・西・ポルトガル語）

◆（財）京都国際文化協会（KICA）

京都市左京区粟田口烏居町2番地の1

京都市国際交流会館3階

TEL：075-751-8958

<http://kicainc.jp/>

◆（財）京都YWCA

「にほんご教室 洛楽（らくらく）」

京都市上京区室町出水上ル近衛町44

TEL：075-431-0351

<http://kyoto.ywca.or.jp/program/multicultural/index.html>

7. Japanese Language Education

The International Center, Kyoto University P.39 Map 16

The International Center offers Japanese language courses to international students and researchers of Kyoto University. The first (spring) semester is from April to July and the second (fall) semester is from October to February. Applicants will be given an interview or a placement test at the beginning of each semester.

One day a week classes are offered at roughly three levels: elementary, intermediate and advanced.

The three day a week course, consisting of 6 classes (9 hours) a week, is a beginner's level course designed for those who wish to concentrate on studying the Japanese language. Once registered, participants must attend all classes; therefore, it is necessary for them to first obtain permission from their host professor before registering.

Distance learning classes for intermediate Japanese are also offered at the Uji and Katsura campuses.

A course catalogue is available twice a year, around late March and late September, at faculty/graduate school offices and the International Student Mobility Division. It is also available on the Internet at the address below.

It is not possible to enroll after the registration deadline, and the classes are not open to students' and researchers' family members.

The Center also offers a short “Japanese hiragana” course before the beginning of each semester. No application is required. For further information, please check the bulletin board of the relevant faculty/graduate school office.

◆ Japanese Language Education at the International Center

<http://www.ryugaku.kyoto-u.ac.jp/en/japanese-e/japanese-classes-e/>

Applicants need to apply for Japanese language classes through our website above. For further information please refer to the website above.

<Student Lounge 'KI-ZU-NA' P.39 Map 13>

Japanese language materials (books and CDs) can be borrowed out from the Student Lounge ‘KI-ZU-NA’ for those who are too busy to attend Japanese language classes, or for those who wish to put in extra hours of study. ‘KI-ZU-NA’ also has books and DVDs on other subjects.

If you wish to use the lending service, please visit ‘KI-ZU-NA’ with your Kyoto University ID card and apply for KI-ZU-NA's borrowing card beforehand. Three items can be borrowed for the period of two weeks.

Newspapers in English and Japanese, magazines and free papers are also available (cannot be borrowed out).

◆ Student Lounge 'KI-ZU-NA'

<http://www.kyoto-u.ac.jp/en/education-campus/international/facilities/kizuna/>

"kokoka" Kyoto International Community House

Japanese language classes conducted by volunteers are held at Kyoto International Community House. There are also "Easy Japanese" classes taught by certified teachers for a fee. Refer to the URL below for dates and classes offered.

Newspapers, magazines, maps from around the world, along with a selection of books and materials introducing Kyoto and Japan are available at the Library. There is also a Japanese language corner and a video library. The multi-system video players allow viewing of tapes recorded on all systems, including PAL and SECAM. A region-free DVD player is also available for use.

TEL: 075-752-3010

<http://www.kcif.or.jp/en/>

Open: 9:00 - 21:00 (Library: 9:30 - 20:30)

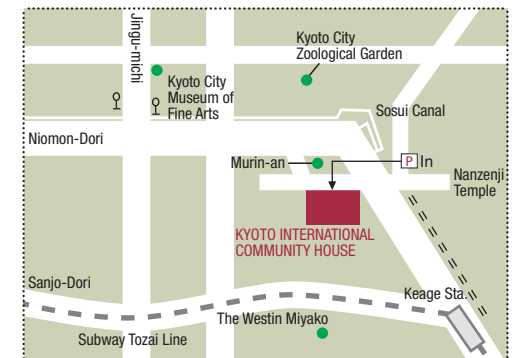
Closed: Every Monday (closed on Tuesday and open on Monday if Monday is a national holiday)

*Library: Every Monday and last day of every month

Access: 6 min. walk from Keage Station

(Subway Tozai Line)

Parking: available (Fee required)



Other Japanese Classes by Volunteer Staff

◆ Kyoto Prefectural International Center

9th floor, Kyoto Station Building

Karasuma-dori Shiokoji-sagaru, Shimogyo-ku, Kyoto

TEL: 075-342-5000

<http://www.kpic.or.jp/english/residents/index.html>

(Japanese/English/Chinese/Korean/Spanish/Portuguese)

◆ Kyoto International Cultural Association (KICA)

3rd floor, Kyoto International Community House,

2-1 Torii-cho, Awataguchi, Sakyo-ku, Kyoto

TEL: 075-751-8958

<http://kicainc.jp/english/index.html>

◆ Kyoto YWCA "Japanese Class RAKU-RAKU"

44 Konoe-cho, Muromachi Demizu-agaru,

Kamigyo-ku, Kyoto

TEL: 075-431-0351

<http://kyoto.ywca.or.jp/english/japanese/index.html>

8. 健康・安全

もしも病気になったら

もしも病気になったら、医療機関に健康保険証を持って行き、診察を受けます。

日本の医療機関のほとんどは、診察が平日（月曜日から金曜日まで）と土曜日の午前中に限られています。救急病院、英語対応可の病院、医療通訳についての情報は、下記を参照してください。

- ◆ 京都健康医療よろずネット
（京都府下の病院・診療所・薬局など）
<http://www.mfis.pref.kyoto.lg.jp/ap/qq/men/pwtpmenult01.aspx>

- ◆ 京都市生活ガイド（日・英・中・韓・西）
P.17 参照

京都市では、5か国語（英語・中国語・朝鮮韓国語・スペイン語・ポルトガル語）での緊急通報に対応できる電話同時通訳サービス（24時間・365日）が開始されました。火事・けがや病気で消防車や救急車を呼ぶ時は、119番をダイヤルし、電話を切らずにそのまま通訳の応答を待ってください。



健康科学センター（保健診療所） P.39 Map 16

健康科学センターでは、一般健康診断や有害業務の健康診断などを実施しています。

また下記の診療科で健康相談や応急処置を行っています。桂や宇治の健康科学センター分室でも一部の保健サービスが受けられます。詳細は保健診療所に問合せてください。

<診療科名>

内科、神経科

<診療日および時間>

平日 10:00-12:30、14:00-16:30

診療科別の時間割は、診療所の受付掲示板を見てください。

TEL：075-753-2405

京大病児保育室「こもも」

京都大学教職員・学生の子どもが病気の時、保護者が仕事や研究を休むことなく安心して保育ができる施設です。（有料）

問合せ

- ◆ 京都大学男女共同参画推進センター
TEL：075-753-2437
<http://www.cwr.kyoto-u.ac.jp/index.php>

休日診療所

- ◆ 京都市急病診療所
（内科・小児科・眼科・耳鼻咽喉科）
京都市中京区西ノ京東桐尾町 6 番地
京都府医師会館 1 階
TEL：075-354-6021
最寄駅：JR 二条駅、地下鉄東西線 二条駅、
京都市バス 二条駅前
- ◆ 京都市休日急病歯科中央診療所
京都市中京区西ノ京東桐尾町 1 番地 JR 二条駅前
京都府歯科医師会 口腔保健センター 1 階
TEL：075-812-8493
最寄駅：JR 二条駅、地下鉄東西線 二条駅、
京都市バス 二条駅前



- ◆ 宇治市休日急病診療所
（内科・小児科・歯科）
宇治市宇治下居 13-2 うじ安心館 5 階
TEL：0774-39-9430
最寄駅：JR 宇治駅



8. Health and Safety

When Ill

When ill, go to a medical care provider with your Health Insurance Card.

Office hours for most medical care providers in Japan are limited to weekdays and Saturdays morning. Lists of emergency hospitals, English-speaking hospitals and medical terms are available as follows：

- ◆ Kyoto prefectural Health and Medical Service：
<http://www.mfis.pref.kyoto.lg.jp/ap/qq/sho/pwenglsr01.aspx>
- ◆ "Easy Living in Kyoto" a booklet written in Japanese, English, Chinese, Korean, and Spanish (see P.18)

Kyoto City now provides simultaneous interpretation services in five languages for its emergency telephone service for fires, medical emergencies, disasters, etc. The service is available 24 hours a day 365 days a year in different languages: English, Chinese, Korean, Spanish, and Portuguese.

If you need to call an ambulance or the fire department, dial 119 and hold the line until an interpreter answers.



Kyoto University Health Service (Kyoto University Infirmary) P.39 Map 16

Kyoto University Health Service offers health checkups for Kyoto University students, faculty and staff members.

Health Service also provides the following services in the Infirmary. Services are partially available in Katsura and Uji Campus. For further details, please contact the Infirmary.

<Medical Departments>

Internal medicine, psychiatry

<Open>

Weekdays: 10:00 - 12:30 and 14:00 - 16:30

Check the Medical Services' bulletin board for specific departmental schedules.

TEL: 075-753-2405

Kyoto University Nursery Room for Sick Children "KOMOMO"

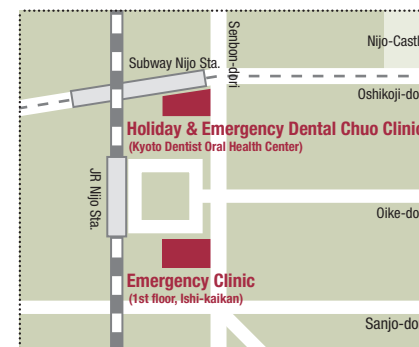
Kyoto University Nursery Room for Sick Children, "KOMOMO", is a day-care facility that provides care for sick or convalescent babies/children. All the students, researchers, and faculty/staff members at Kyoto University are eligible. Fee required.

Inquiries

- ◆ Gender Equality Promotion Center, Kyoto University
TEL: 075-753-2437
<http://www.cwr.kyoto-u.ac.jp/index.php>

Hospitals Open on Weekends and National Holidays

- ◆ Kyoto City Emergency Clinic
（Internal Medicine, Pediatrics, Eye specialist, Ear-Nose-Throat Specialist）
1st floor, Kyoto prefectural Ishi-Kaikan,
6 Higashitoganoo-cho, Nishinokyo, Nakagyo-ku,
Kyoto
TEL: 075-354-6021
Access: Nijo (JR), Nijo (Subway Tozai-Line),
Nijo-eki-mae (Kyoto City Bus)
- ◆ Holiday & Emergency Dental Chuo Clinic
1 Higashitoganoo-cho, Nishinokyo Nakagyou-ku,
in from of JR Nijo Station
TEL: 075-812-8493
Access: Nijo(JR), Nijo (Subway Tozai-Line),
Nijyo-eki-mae (Kyoto City Bus)



- ◆ Uji City Emergency Clinic
（Internal Medicine, Pediatrics, Dentistry）
5th floor, Uji-Anshinkan, 13-2 Ujisimoi, Uji
TEL: 0774-39-9430
Access: Uji (JR)



医療通訳派遣事業
次の４つの病院では、京都に住む日本語を母語としない人々のために医療通訳派遣事業（無料）を取り入れています。病院の通訳依頼窓口で、対応言語や日時を問い合わせ、医療通訳利用日を５日前までに事前に予約してください。
なお、この制度は基本的に電話での診療相談には対応していません。
◆京都市立病院 京都市中京区壬生東高田町 1-2 TEL：075-311-5311 通訳対応言語：英語、中国語、韓国・朝鮮語 対応日：火・水・金曜日 9:00-12:00 (但し、中国語は火・金曜日のみ、予約不要)
◆康生会武田病院 京都市下京区塩小路通西洞院東入東塩小路町 841-5 TEL：075-361-1351 通訳対応言語：英語、中国語、韓国・朝鮮語 対応日：火・金・土曜日 9:00-12:00
◆医仁会武田総合病院 京都市伏見区石田森南町 28-1 TEL：075-572-6331 通訳対応言語：英語、中国語、韓国・朝鮮語 対応日：火・金・土曜日 9:00-12:00 (中国語は予約不要)
◆京都桂病院 京都市西京区山田平尾町 17 TEL：075-391-5811 通訳対応言語：英語、中国語、韓国・朝鮮語 対応日：火・水・金曜日 9:00-12:00
(参照) (公財) 京都市国際交流協会 医療通訳派遣事業 http://www.kcif.or.jp/iryo-t/index.html (日、英、中、韓)
※京都市立病院および京都大学医学部附属病院では、受付窓口を設置されたコンピューターを用いて、多言語医療支援（日・英・中・韓・ポルトガル語）を受けることができます。
◆医療受付対話支援システム M ³ （エムキューブ） http://langrid.org/association/m3support/

防犯・防災
<緊急連絡先> 警察（盗難・犯罪） 110 番 消防署（火事） 119 番 救急車 119 番
<外出・就寝時の心得> ・外出や就寝時には、戸締り、電気、ガス、火の元（アイロン、台所のコンロ、暖房器具）、水周りなどを確実に点検する。
<盗難・紛失> ・盗難にあったら、110 番（警察）に通報する。 ・預金通帳やキャッシュカード、クレジットカードなどを紛失したり盗まれたりしたら、発行した金融機関にすぐに支払停止を申請する。また警察にも届け出る。
<交通事故> ・小さな事故でも、すぐに 110 番（警察）に連絡する。 ・負傷者がいる時は、119 番（消防署）に電話して救急車を呼び病院へ運ぶ。 ・外傷がなくても、後日に後遺症がでることもあるので、必ず病院で診察を受ける。 ・事故の相手の名前・住所・電話番号・年齢・運転免許証番号・自動車（バイク）の車両番号・加入している保険会社・保険証書番号を確認する。 ・目撃者がいる場合は、その人の名前・住所・電話番号も聞く。
<地震・台風への防災対策> ・避難時の通路には荷物を置かない。 ・家具は睡眠中に頭に物が落ちてこないように配置し、転倒防止のために固定する。 ・非常時のための食料品、飲料水、携帯ラジオ、懐中電灯、ろうそく、マッチ、救急医薬品等を準備しておく。 ・小学校の運動場など居住地の指定された避難場所を確認しておく。
<被災したら> ・すぐにガス、ストーブなどの火元を消す。 ・ラジオを聴き、正しい情報を入手する。 ・荷物は最小限にし、徒歩で避難する。 ・受入教員・部局に連絡し、家族からの大学への問合せなどに備える。
◆NHK 気象・災害情報 http://www3.nhk.or.jp/weather/index.html
◆防災気象情報（気象庁） http://www.jma.go.jp/jma/menu/flash.html

The Medical Interpreter Dispatch Service
A free medical interpreter dispatch service for non-Japanese speakers who live in Kyoto is available at the following four hospitals. Please contact one of the Interpreter Request Counters at participating hospitals in person <u>no later than five days prior to the desired appointment. Check the list below for specific day/hour availabilities.</u> In general, the medical interpreter cannot conduct interpreting over the phone.
◆Kyoto City Hospital (<i>Kyoto Shiritsu Byoin</i>) 1-2 Mibu Higashitakada-cho, Nakagyo-ku, Kyoto TEL: 075-311-5311 Available Languages: English, Chinese, Korean Days/Hours: Tuesday, Wednesday, Friday 9:00-12:00 (Chinese available Tuesday and Friday only, No reservation necessary)
◆Koseikai Takeda Hospital 841-5 Higashishiokoji-cho, Shiokoji-dori Nishinotouin Higashi-iru, Shimogyo-ku, Kyoto TEL: 075-361-1351 Available Languages: English, Chinese, Korean Days/Hours: Tuesday, Friday, Saturday 9:00-12:00
◆Ijinkai Takeda General Hospital 28-1 Ishida Moriminami-cho, Fushimi-ku, Kyoto TEL: 075-572-6331 Available Language: English, Chinese, Korean Days/Hours: Tuesday, Friday, Saturday 9:00-12:00 (No reservation necessary for Chinese)
◆Kyoto-Katsura Hospital 17 Yamada Hirao-cho, Nishikyo-ku, Kyoto TEL: 075-391-5811 Available Languages: English, Chinese, Korean Days/Hours: Tuesday, Wednesday, Friday 9:00-12:00
(Reference) Kyoto City International Foundation The Medical Interpreter Dispatching Service http://www.kcif.or.jp/iryo-t/en.html (Japanese/ English/ Chinese/ Korean)
*Computerized multilingual medical support (in Japanese, English, Chinese, Korean and Portuguese) is also available at the reception desks of Kyoto City Hospital and Kyoto University Hospital.
◆M ³ : Computer-Mediated Multilingual Medical Communication Support System http://langrid.org/association/m3support/indexe.html

Crime and Disaster Prevention
<Emergency Phone Numbers> Police 110 Fire Department 119 Ambulance 119
<Safety Tips before Going Out or Going to Sleep> ・Lock doors and windows, turn off all electrical switches, the gas and other sources of fire (such as irons, kitchen stoves and heaters) as well as any water faucets before going out or going to sleep.
<Lost or Stolen Property> ・Call 110 (police) in case of burglary. ・Regarding lost or stolen bankbooks and ATM/credit cards, make a report immediately to the bank or card company to prevent any unauthorized use. A report should then be made to the police.
<Traffic Accidents> ・Call 110 (police) even if the damage seems slight. ・If there are any injured persons, call 119 (Fire Department) and request an ambulance. ・Even if there is no external injury, be sure to get a medical examination at a hospital as aftereffects may appear later. ・Make a note of the other party's name, address, phone number, age, driver's license number, license plate number, insurance company and insurance policy number. ・Get the names, addresses, and phone numbers of any witnesses.
<Precaution against Earthquakes and Typhoons> ・Maintain a clear escape route. ・Arrange the placement of furniture and bolt it down to avoid being injured by falling objects in the event of a sudden natural disaster during sleep. ・Have an emergency bag prepared, include food, water, portable radio, flashlight, candles, matches, medical kit etc. ・Find out the public evacuation site for the neighborhood. Elementary schoolyards are often used.
<In the Case of Natural Disaster> ・Turn off any source of fire: gas, electricity stove, etc. ・Turn on the radio to get accurate information. ・Go on foot and carry the minimum necessities when evacuating. ・Contact your host professor or relevant administration office to report your status so that family members can be notified when they call the school.
◆Earthquake Early Warning and Tsunami Warning (NHK World) http://www3.nhk.or.jp/nhkworld/index.html
◆Weather and Earthquake Information (Japan Meteorological Agency) http://www.jma.go.jp/jma/indexe.html

9. 学内施設

附属図書館 P.39 Map 18

学内には、附属図書館をはじめ、宇治分館や 50 ヶ所を超える学部や学科図書館があります。詳細は、各図書館窓口にご確認ください。

<開館時間>

附属図書館

平日 8:00—22:00

土・日・祝日 10:00—19:00

休館日：毎月末日（1・2・7・8月を除く）

夏季一斉休業日（8月第3週の月・火・水）

年末年始（12月28日～1月4日）

※その他、設備点検などのため臨時に閉館することがあります。

附属図書館には、安全対策にも配慮した 24 時間利用可能な「学習室 24」が併設されています。京都大学の学生と教職員のみが利用でき、入退室時には利用証（学生証・職員証）による認証が必要です。



- ◆ 京都大学附属図書館
<http://www3.kulib.kyoto-u.ac.jp/>

宇治分館

平日 9:00—17:00

休館日：土・日・祝日・創立記念日（6月18日）

夏季一斉休業日（8月第3週の月・火・水）

年末年始（12月28日～1月4日）

※その他、臨時に休館することがあります。

総合博物館 P.39 Map 22

京都大学が 1897 年の開学以来、長年にわたって収集してきた貴重な学術標本（自然史、技術史、日本史など）約 260 万点を収蔵しています。本学発行の身分証を持っている人は無料で入館できます。

<開館時間>

水曜日—日曜日 9:30—16:30（入館は 16:00 まで）

情報環境機構・学術情報メディアセンター P.39 Map 86

情報環境機構は、ネットワーク接続や電子メールなど学内のさまざまな情報サービスを提供しています。サービスをご利用いただくためには、アカウントが必要です。アカウントには、教職員アカウント（SPS-ID）と学生アカウント（ECS-ID）があります。滞在資格によりいずれかの ID を取得いただけます。

SPS-ID の取得については、所属の部局にお問い合わせ

ください。SPS-ID が取得できない場合は、情報環境機構 WEB サイトの「学生アカウントの取得」のページ（http://www.iimc.kyoto-u.ac.jp/ja/services/cert/ecs_id/ecs_account）を参照ください。

メール利用については、「全学メールシステム」のページ（<http://www.iimc.kyoto-u.ac.jp/ja/services/mail/>）を参照ください。

また、SPS-ID または ECS-ID は、附属図書館が提供している電子ジャーナルを閲覧する際の認証や、自宅等学外のネットワークから学内 LAN へアクセスする際の認証にも利用します。たとえば、ご使用のコンピュータをインターネット経由で学外から学内 LAN に接続したり、学内の無線 LAN アクセスポイントを使って接続する場合です。接続する手順については、情報環境機構 WEB サイトの「学術情報ネットワーク（KUINS）」のページ（<http://www.iimc.kyoto-u.ac.jp/ja/services/kuins/vpn/use/pptp.html/>）を参照ください。

学生アカウント（ECS-ID）の取得に関する事務取扱窓口は以下のとおりです。

情報環境支援センター

学術情報メディアセンター南館 1 階

平日 10:00—17:00

土・日・祝日・創立記念日（6月18日）、12月29日—1月3日は除く

- ◆ 情報環境機構

<http://www.iimc.kyoto-u.ac.jp/>

京都大学生協同組合（CO-OP）

組合員は大学の学生証もしくは組合員証にて学内電子マネーの利用とポイントサービスを受けることができます。また、本は 10%OFF で購入できます。留学生委員会が留学生向けのイベント等を行っています。

京大生協への加入は、生協本部（組合員センター：ショップルネ内）などで受付しています。加入の際、出資金（4,000 円）が必要ですが、生協を脱退する時に、全額返還されます。脱退手続は、組合員センターで受け付けています。

- ◆ 京大生協

<http://www.s-coop.net/>

- ◆ 留学生委員会

<http://fsc1996.blogspot.jp>

9. Facilities on Campus

University Libraries P.39 Map 18

There are more than 50 libraries on Kyoto University's campuses. Detailed information is available at the information counter of each library.

<Open>

Main Library on Yoshida Campus

Weekdays: 8:00 - 22:00

Sat., Sun., & holidays: 10:00 - 19:00

Closed: The last day of a month

(except January, February, July, and August)

Summer Holidays (Mon., Tue., Wed., of the 3rd week of August), December 28 - January 4

*May also be closed occasionally for maintenance and inventory work.

"Study Room 24", a 24-hour self study room with security, is inside the Main Library. University IDs or Library Cards are required when entering or exiting the room.



- ◆ Kyoto University Library
<http://www3.kulib.kyoto-u.ac.jp/index-e.html>

Branch Library on Uji Campus

Weekdays: 9:00 - 17:00

Closed: Sat., Sun., & holidays, University Foundation Day (June 18), Summer Holidays (Mon., Tue., Wed., of the 3rd week of August), December 28 - January 4

*May also be closed occasionally for maintenance and inventory work.

The Kyoto University Museum P.39 Map 22

Kyoto University has been collecting research specimens and objects since its founding in 1897. Now they exceed 2.6 million, covering a wide spectrum of objects related to natural history, technological history, and Japanese history. Admission is free with a Kyoto University researcher ID.

<Open> Wed.-Sun.: 9:30 - 16:30 (enter by 16:00)

Institute for Information Management and Communication (IIMC) / Academic Center for Computing & Media Studies (ACCMS) P.39 Map 86

IIMC is providing various kinds of information service of the university such as network connection and email. An account (SPS-ID, account for faculty and staff, or

ECS-ID, account for student) is required to use the service. An application for ID depends on the visa status.

Please inquire about the application for SPS-ID to your affiliated department. Please refer to the website of IIMC 'Acquisition of Student Account' (http://www.iimc.kyoto-u.ac.jp/en/services/cert/ecs_id/ecs_account) in case that the application for SPS-ID was not acceptable.

To use e-mail, please refer to the website 'KU Mail system' (<http://www.iimc.kyoto-u.ac.jp/ja/services/mail/index.html> (only in Japanese)).

Also, a SPS-ID or an ECS-ID is required for accessing to e-journals kept at the library, as well as for accessing the KU intranet from off-campus. Please refer to the online user's guide available on the IIMC Kyoto University Integrated Network System (KUINS) page for information about accessing the KU intranet through internet from off-campus or access points of Wireless LAN (<http://www.iimc.kyoto-u.ac.jp/en/services/kuins/>).

Application procedure for a Student Account (ECS-ID) is acceptable at the following counter.

IIMC ICT Support Center, 1st floor of the Media Center, South Building

Office hours: Mon.-Fri., 10:00-17:00

(excluding Saturdays, Sundays, National holidays, University Foundation Day (June 18), and December 29-January 3)

- ◆ IIMC

<http://www.iimc.kyoto-u.ac.jp/en>

Kyoto University CO-OP

With their student or membership card, members may use the campus e-money for their transactions and collect points. Books may be bought with a 10% discount. International students enjoy events arranged by the Co-op Foreign Students Committee.

Application is available at CO-OP's members center (in the shop "Renaissance"). The membership fee of ¥4,000 will be returned to the cardholder when the membership is cancelled. The cancellation procedure is accepted at the members center only.

- ◆ CO-OP

<http://www.s-coop.net/>

- ◆ Foreign Students Committee

<http://fsc1996.blogspot.jp/>

10. 帰国に際して

住まいの退去手続き

帰国する少なくとも1ヶ月ないしは2ヶ月前に（賃貸借契約内容により異なる）、家主（管理会社）もしくは賃貸不動産業者に退去予定日を通知してください。直前に申し出ると次の月の家賃を請求されます。

部屋をきれいに掃除し、住み始めたときと同じ状態にしておかないと、敷金から修理代などが差し引かれます。家具や寝具、自転車などの大型ごみの処分が必要な場合は、居住地の市（区）役所・支所に問合せなど、自治体の規則に従ってください。

なお、家庭用電化製品のうちの4品目（テレビ、エアコン、冷蔵庫・洗濯機・衣類乾燥機）は法律により自治体で回収できないので、購入した電器店、電器回収協力店、各メーカーに回収を依頼してください。いずれも回収手数料がかかります。

大型ごみの回収申込先（P.15 参照）

- ◆ 京都市大型ごみ受付センター
TEL：0120-100-530（通話料無料）
0570-000-247（携帯電話からの場合）

- ◆ 宇治市役所ごみ減量推進課・事業課
TEL：0774-20-8762

家庭用電化製品4品目の回収に関する問合せ

- ◆（財）家電製品協会
<http://www.rkc.aeha.or.jp/>
TEL：0120-319640

公共料金の精算

電気・ガス・水道・電話料金等の公共料金は退去日の数日前に、料金請求書に書かれた営業所やサービスセンターに連絡し、指示にしたがって料金の精算や使用停止の手続きをしてください。（P.15 参照）

普通銀行・ゆうちょ銀行口座の解約

普通銀行・ゆうちょ銀行窓口に、解約手続きを申し出てください。公共料金を口座自動引き落としにより支払っていた方は、必ず料金の精算が済んだことを確認してから、口座を解約してください。

必要書類

- ① 在留カード（または外国人登録証明書）などの日本での住所が記載された身分証明書
 - ② 口座を開設した際に使用した印鑑
 - ③ 通帳
- ※その他、旅券（パスポート）が必要な場合があります。

窓口の営業時間

普通銀行：平日 9:00～15:00
ゆうちょ銀行：平日 9:00～16:00
（京都店（京都駅前）は18:00まで）

健康保険料の精算

保険料は月払いで計算されているので、途中で解約する場合、保険料の過不足を精算する必要があります。帰国する日が決まったら、国民健康保険の加入者は、保険証を居住地の市（区）役所・支所に持参し、精算してください。保険証の有効期限が出国日までに訂正されます。

年金の脱退一時金支給について

日本国籍を有しない方が、国民年金、又は厚生年金保険の被保険者資格を喪失し、日本を出国した場合、日本に住所を有しなくなった日から2年以内に脱退一時金を請求することができます。脱退一時金を受けるためには、下記諸条件を満たしている必要があります。

- (1) 日本国籍を持っていない。
- (2) 日本を出国していること。
- (3) 年金保険料を6カ月以上納めていた。
- (4) 年金を受けたことがないこと
- (5) 年金を脱退した日から2年以内に請求していること。

- ◆ 日本年金機構 短期在留外国人の脱退一時金：
<http://www.nenkin.go.jp/n/www/service/detail.jsp?id=1728>

出国空港における在留カードの返却

研究活動を終えて日本を去る際、出入国港（関西国際空港など）の入国審査官から、在留カードの返納を求められるので、従ってください。

関西国際空港への交通手段

関西国際空港への交通手段には、電車、リムジンバス、乗り合いタクシー等があります。

- ◆ 関西国際空港
<http://www.kansai-airport.or.jp/index.asp>
（日・英・中・韓）

- ◆ 関西国際空港 リムジンバス
<http://www.kate.co.jp/pc/index.html>
（日・英・中・韓）

- ◆ MKスカイゲイトシャトル（予約制）
<https://shuttle.mk-group.co.jp/index.html>
TEL：075-778-5489

- ◆ ヤサカ関空シャトル（予約制）
<http://www.yasaka.jp/taxi/shuttle/>
TEL：075-803-4800

荷物の送付

すばやく各国に配達する航空便やEMS、時間はかかりますが割安な船便やSALなど、複数の送り方があります。

- ◆ 日本郵便
<http://www.post.japanpost.jp/int/index.html>
（日・英・中・韓・ポルトガル語）

10. Before Leaving Japan

Moving out of a Rented House/Apartment

Before moving out of a rented house/apartment, give the landlord (management company) or the real estate company one or two month's notice in advance (see your contract for exact requirements). If the notice is given at the last minute, the next month's rent will be charged.

Clean the accommodation thoroughly and return it to its original condition, otherwise repair fees will be deducted from the deposit (*Shiki-kin*). When disposing of large-sized garbage such as household furniture, futons, bicycles, etc. contact the City/Ward Office.

According to the law, air-conditioners, TVs, washing machines, clothes driers, and refrigerators cannot be disposed of as large-scale garbage. Contact the shop where the appliance was purchased, electronic stores, or the manufacturer to arrange for disposal. In all cases, a disposal fee will be charged.

Disposal of Large-scale Garbage (See P.16)

- ◆ Kyoto City Large Garbage Collection Center (*Ogata Gomi Uketsuke Center*)
TEL: 0120-100-530 (toll free)
0570-000-247 (by cell phone)

- ◆ Uji City Hall (*Gomi Genryo Suishin-ka / Jigyo-ka*)
TEL: 0774-20-8762

Inquiries about the Disposal of Home Appliances (aforementioned 4 items)

- ◆ Association for Electric Home Appliances
http://www.rkc.aeha.or.jp/text/p_index.html (Japanese only)
TEL: 0120-319640

Settlement of Utility Bills

Do not forget to settle the electricity, gas, water, telephone and other utility bills by contacting the respective companies several days before moving out. (See P.16)

Closure of Accounts

Close the bank accounts at their respective service counters after making sure all debts are paid (especially if you have registered for automatic utility deductions from your account).

Required Items

- ① Resident Card (or Alien Registration Card) or other documents indicating your address in Japan
 - ② Personal seal (*inkan*・stamp)
(if used when opening the account)
 - ③ Passbook
- *You may be asked for your passport in some cases.

Service Hours

Bank: Weekdays 9:00-15:00
Japan Post Bank (*Yuucho* Bank): Weekdays 9:00-16:00
(the Kyoto Branch (north of Kyoto Station) is open to 18:00)

Cost-adjustment of Health Insurance

Cost-adjustment is necessary when canceling the policy. The National Health Insurance (NHI) card must be returned to the respective City/Ward Office after the departure date is set. The office will modify the NHI expiration date to be available until departure.

Pension Lump-Sum Withdrawal Payments

Non- Japanese nationals who have been paying into the Japan Pension Service, can reclaim a portion of their payments if they cease residing in Japan. The repayment must be claimed within two years of their departure from Japan.

Claimants must fulfill the following conditions;

- (1) You do not have Japanese nationality.
- (2) You have left Japan.
- (3) You have paid into the Japan Pension Service for at least six months.
- (4) You have never received pension payments in the past.
- (5) The application for the lump-sum payment is made within two years of your withdrawal from the pension service.

- ◆ Japan Pension Service Lump-Sum Withdrawal Payments
<http://www.nenkin.go.jp/n/www/english/detail.jsp?id=10>

Returning Resident Card at Departing Airport

When leaving Japan after finishing your research activities, return your Residence Card to the customs officer at the port of departure, e.g. Kansai International Airport.

Transportation to Kansai International Airport

There are trains, limousine buses and shared-shuttle taxis to and from Kansai International Airport. Details are available at the following websites.

- ◆ Kansai International Airport
<http://www.kansai-airport.or.jp/en/index.asp>
(Japanese/English/Chinese/Korean)

- ◆ Kansai Airport Limousine
http://www.kate.co.jp/pc/index_e.html
(Japanese/English/Chinese/Korean)

- ◆ MK Skygateshuttle (By reservation only)
<http://www.mktaxi-japan.com/#!kyoto-kansai/c1duk>
TEL: 075-778-5489

- ◆ Yasaka Kansai Airport Shuttle (By reservation only)
<https://www.yasaka.jp/english/shuttle/book.html>
TEL: 075-803-4800

Sending Parcels

There are many different methods of sending items home. Airmail and EMS will send items swiftly to global destinations, while Surface mail and SAL will take longer, but cost less.

- ◆ Japan Post Service Co., Ltd
http://www.post.japanpost.jp/int/index_en.html
(Japanese/English/Chinese/Korean/Portuguese)

11. 資料 References

関西国際空港から JR 京都駅、阪急桂駅までの交通手段は、下記をご参照ください。
これらの他に、関西国際空港から目的地まで送迎してくれる乗り合いタクシー等(有料・予約制)があります。
(P.33 参照)

The following is a guide to transportation options from Kansai International Airport to JR Kyoto Station or the Hankyu Katsura Station.

Other methods include shared-shuttle taxis (fare required, by advance reservation) that take passengers to their desired destinations. (See P. 34)



関西国際空港から京都駅までの交通手段 Access to Kyoto Station from Kansai International Airport

1) 電車の場合 Train

JR 関西空港特急「はるか」 Airport Limited Express Train "Haruka"

片道運賃 one-way fare : ¥2,850 自由席 non-reserved seat
¥3,370 指定席 reserved seat



JR Train

片道運賃 one-way fare : ¥1,880 (乗継 1 回 Transfer Once)



(参照 Reference) 関西国際空港 電車アクセス情報 Kansai International Airport Train Access Information
<http://www.kansai-airport.or.jp/en/access/train/index.html>
JR おでかけネット 時刻・運賃 検索 JR Fares and Scheduling "Odekake-net"
<http://www.jr-odekake.net/> (Japanese Only)

2) 空港リムジンバスの場合 Airport Limousine Bus

片道運賃 one-way fare : ¥2,550



(参照 Reference) 関西国際空港発 空港リムジンバス時刻表 Airport Limousine Bus Time Table
http://www.kate.co.jp/pc/e_time_table/e_time.html

運賃は、2014年10月現在のものです。
The fares are as of October 2014.

関西国際空港から桂駅までの交通手段 Access to Katsura Station from Kansai International Airport

1) 電車の場合 Train

片道運賃 one-way fare : ¥1,190 (JR) + ¥370 (阪急電鉄 /Hankyu Railway) (乗継 1 回 Transfer Once)



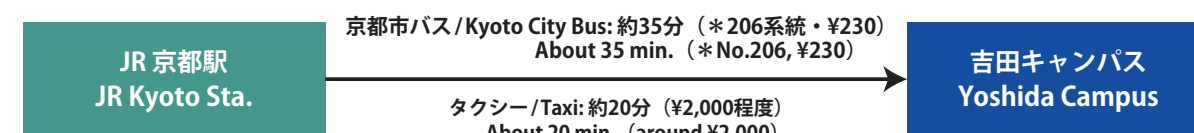
(参照 Reference) 阪急電鉄 Hankyu Railway
<http://rail.hankyu.co.jp/>

2) 空港リムジンバス+電車の場合 Airport Limousine Bus + Train

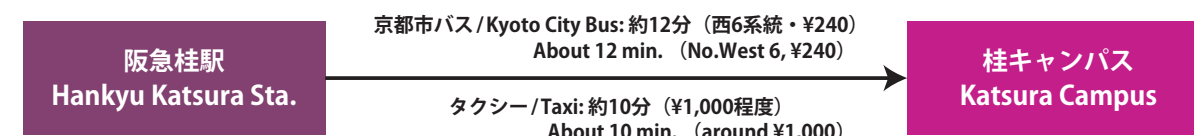
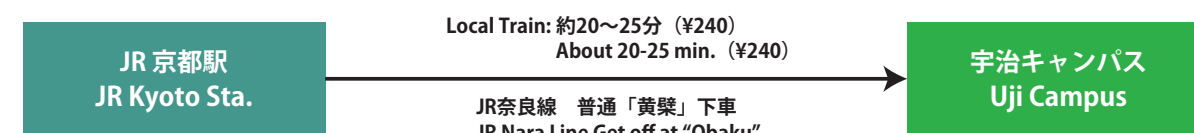
片道運賃 one-way fare : ¥2,050 (空港リムジンバス /Limousine Bus) + ¥280 (阪急電鉄 /Hankyu Railway)



キャンパスへの交通手段 Transportation to Campuses



* 東山通北大路バスターミナルゆき Bound for Kitaoji Bus Terminal via Higashiyama Street.
最寄バス停…P.38 参照 For the nearest bus stop see P.38



(参照 Reference) 京都大学国際交流推進機構・アクセス OPIR, Kyoto University・Maps and Directions
<http://www.opir.kyoto-u.ac.jp/en/access/>

運賃は、2014年10月現在のものです。
The fares are as of October 2014.

京都大学シャトルバス運行表 Shuttle Bus Schedule

シャトルバスは、京都大学の教職員と学生が対象で、キャンパス間の移動にのみ利用できます(通勤・通学に使用することはできません)。予告なしに時刻変更する場合があります。

Only Kyoto University staff and students are permitted to take the Shuttle bus service between campuses. (Utilizing this service to commute to and from the university is not permitted.) The schedule may change without notice.

詳細は、京都大学ホームページ(アクセス・マップ>連絡バスの運行)で確認してください。

Check the Access Map on the Kyoto University Website for further details.

2014年10月現在 (As of Oct. 2014)

本部 ⇄ 桂構内間 (所要時間 約55分) Yoshida Campus ⇄ Katsura Campus (About 55 min.)

(本部：本部正門側バス停 →) 桂構内 (Yoshida Campus: Shuttle bus depot north east of Main Gates →) Katsura Campus

停車場所 Bus stops	桂 構 内 行 To Katsura Campus														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
本部構内 Yoshida Campus	8:45	9:15	9:55	10:40	11:05	11:50	12:25	13:35	14:10	15:00	15:20	16:05	16:45	17:55	18:30
五条千本 Gojo Senbon	9:00		10:10	10:55		12:05	12:40		14:25		15:35	16:20	17:00	18:10	18:45
桂構内 Katsura Campus	9:40	10:10	10:50	11:35	12:00	12:45	13:20	14:30	15:05	15:55	16:15	17:00	17:40	18:50	19:25

(桂：Cクラスター前駐車場→Aクラスター正門前→) 本部構内

(Katsura Campus: The park in front of Cluster C → Main gate (Cluster A) →) Yoshida Campus

停車場所 Bus stops	本 部 構 内 行 To Yoshida Campus														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
桂構内 Katsura Campus	9:15	9:55	10:40	11:05	11:50	12:25	13:35	14:10	14:55	15:20	16:10	16:45	17:55	18:30	
五条新千本 Gojo Shinsenbon		10:05	10:50	11:15		12:35		14:20	15:05		16:20	16:55	18:05	18:40	
本部構内 Yoshida Campus	10:10	10:50	11:35	12:00	12:45	13:20	14:30	15:05	15:50	16:15	17:05	17:40	18:50	19:25	

本部 ⇄ 宇治構内間 (所要時間 約50分) Yoshida Campus ⇄ Uji Campus (About 50 min.)

(本部：本部正門側バス停 →) 宇治構内

(Yoshida Campus: Shuttle bus depot north east of Main Gates →) Uji Campus

(宇治：宇治地区研究所本館東側 →) 本部構内

(Uji Campus: On the east side of the Uji Campus Main Building →) Yoshida Campus

停車場所 Bus stops	宇治構内行 To Uji Campus							
	1	2	3	4	5	6	7	8
本部構内 Yoshida Campus	8:30	9:30	10:30	11:30	13:30	14:30	15:30	16:30
近 衛 Konoe	8:31	9:31	10:31	11:31	13:31	14:31	15:31	16:31
仁 王 門 Niomon	8:37	9:37	10:37	11:37	13:37	14:37	15:37	16:37
山 科 Yamashina	8:52	9:52	10:52	11:52	13:52	14:52	15:52	16:52
六 地 蔵 Rokujizo	9:12	10:12	11:12	12:12	14:12	15:12	16:12	17:12
宇治構内 Uji Campus	9:20	10:20	11:20	12:20	14:20	15:20	16:20	17:20

停車場所 Bus stops	本部構内行 To Yoshida Campus							
	1	2	3	4	5	6	7	8
宇治構内 Uji Campus	8:30	9:30	10:30	11:30	13:30	14:30	15:30	16:30
六 地 蔵 Rokujizo	8:38	9:38	10:38	11:38	13:38	14:38	15:38	16:38
山 科 Yamashina	8:58	9:58	10:58	11:58	13:58	14:58	15:58	16:58
仁 王 門 Niomon	9:13	10:13	11:13	12:13	14:13	15:13	16:13	17:13
近 衛 Konoe	9:19	10:19	11:19	12:19	14:19	15:19	16:19	17:19
本部構内 Yoshida Campus	9:20	10:20	11:20	12:20	14:20	15:20	16:20	17:20

宇治構内 ⇄ 桂構内間 (所要時間 約45分) Uji Campus ⇄ Katsura Campus (About 45 min.)

(宇治：宇治地区研究所本館東側 →) 桂構内

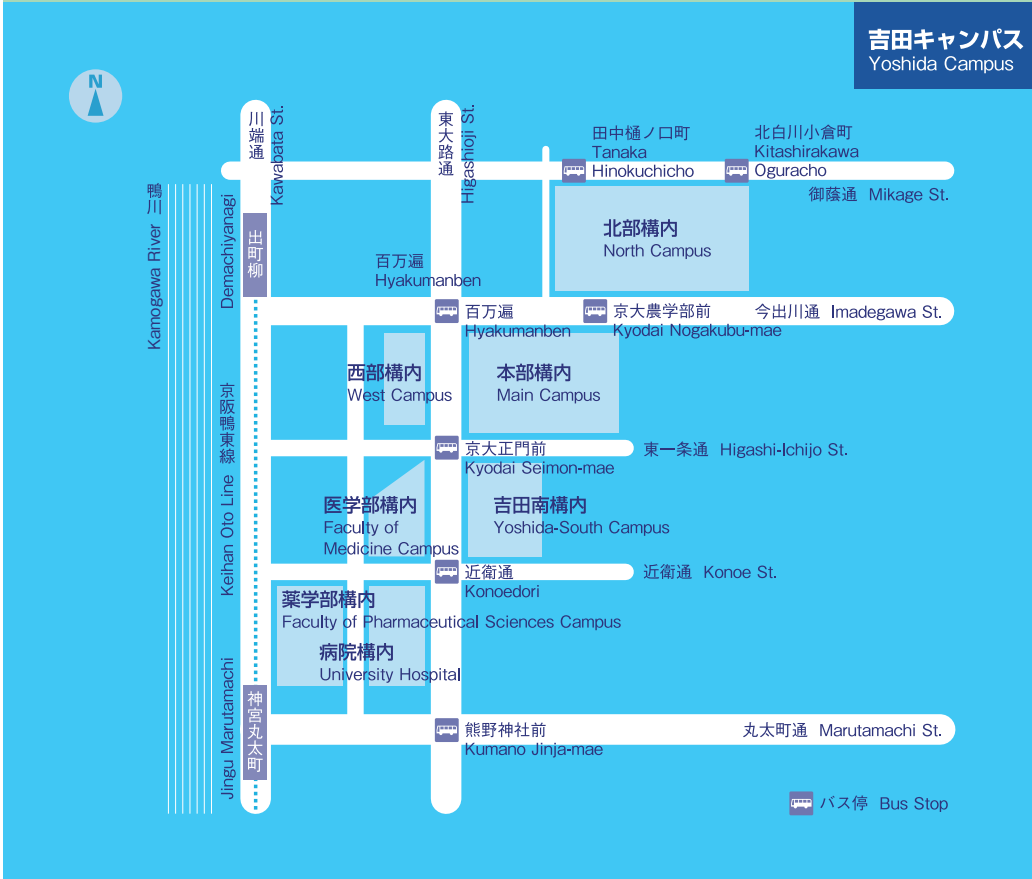
(Uji Campus: On the east side of the Uji Campus Main Building →) Katsura Campus

(桂：Cクラスター前駐車場 → Aクラスター正門前 →) 宇治構内

(Katsura Campus: The park in front of Cluster C → Main gate (Cluster A) →) Uji Campus

停車場所 Bus stops	桂構内行 To Katsura Campus		
	1	2	3
宇治構内 Uji Campus	9:00	11:40	15:15
桂構内 Katsura Campus	9:45	12:25	16:00

停車場所 Bus stops	宇治構内行 To Uji Campus		
	1	2	3
桂構内 Katsura Campus	10:20	12:50	16:40
宇治構内 Uji Campus	11:05	13:35	17:25



京都大学
キャンパスマップ
Kyoto University Campus Map

*キャンパス内は、所定の場所以外は禁煙です。
Smoking is limited to designated areas on campus.



*キャンパス内は、所定の場所以外は禁煙です。
Smoking is limited to designated areas on campus.

本部・西部・吉田南構内
Main Campus / West Campus / Yoshida-South Campus

本部構内 Main Campus

- 1 正門 / インフォメーションセンター
Main Gate/Information Center
- 2 カフェレストラン「カンフォアラ」
Café-Restaurant "Camphora"
- 3 百周年時計台記念館
Clock Tower Centennial Hall
- 歴史展示室
Historical Exhibition Room
- レストラン「ラ・トゥール」
Restaurant "La Tour"
- カフェ「タリーズコーヒー」
Tully's Coffe(Cafe)
- 4 法経済学部本館
Faculty of Law and Faculty of Economics Main Bldg.
- 5 法経済学部東館
Faculty of Law and Faculty of Economics East Bldg.
- 6 法経済学部北館
Faculty of Law and Faculty of Economics North Bldg.
- 7 文系学部校舎
Faculty of Arts Bldg.
- 8 文学部校舎
Faculty of Letters Main Bldg.
- 11 保健診療所
Kyoto University Infirmary
- 13 留学生ラウンジ「きずな」
Student Lounge 'Ki-ZU-NA'
- 14 本部棟
University Head Office
- 15 国際交流セミナーハウス
International Seminar House
- 16 旧石油化学教室本館
Former Main Building of the Petrochemistry Course
- 学務部
Academic Affairs Department
- 研究国際部国際学生交流課
International Student Mobility Division, Research and International Affairs Department
- 国際交流センター
International Center
- 学生総合支援センター
General Student Support Center
- カウンセリングルーム
Counseling Office
- キャリアサポートルーム
Career Support Office
- 障害学生支援ルーム
Disability Support Office
- スポーツ指導・相談室
Consultation Office on Health and Sports
- 健康科学センター
Kyoto University Health Service
- 17 経済研究所本館・書庫
Institute of Economic Research Main Bldg.
- 18 附属図書館
University Library (Central Library)
- 19 経済研究所北館
Institute of Economic Research North Bldg.
- 20 尊攘堂
Sonjo-do
- 21 教育学部本館
Faculty of Education Main Bldg.
- 22 総合博物館
The Kyoto University Museum
- 23 文学部陳列館
Faculty of Letters Exhibition Hall
- 31 物質—細胞統合システム拠点研究棟
Institute for Integrated Cell-Material Sciences (iCeMS) Research Bldg.
- 32 総合研究 1 号館・プロジェクトラボ
Research Bldg. No.1/Project Lab.

- 33 総合研究 1 号館別館
Research Bldg. No.1 Annex
- 34 総合研究 2 号館
Research Bldg. No.2
- 学術研究支援室
Research Administration Office
- 環境科学センター
Environment Preservation Research Center
- 文化財総合研究センター
Center for Cultural Heritage Studies
- 35 総合研究 3 号館
Research Bldg. No.3
- 36 総合研究 2 号館別館
Research Bldg. No.2 Annex
- 37 工学部土木工学教室本館
Faculty of Engineering Department of Civil Engineering Historic Bldg.
- 38 人文科学研究所本館・総合研究 4 号館
Institute for Research in Humanities Main Bldg. / Research Bldg. No.4
- 39 工学部建築学教室本館
Faculty of Engineering Department of Architecture Historic Bldg.
- 40 総合研究 5 号館
Research Bldg. No.5
- 地球環境学学・学舎
Graduate School of Global Environmental Studies
- 低温物質科学研究所
Research Center for Low Temperature and Materials Sciences
- 41 工学部坂記念館
Dr.Ban Commemorative Laboratory
- 42 学術情報メディアセンター (北館)
Academic Center for Computing and Media Studies (North Bldg.)
- 51 京大生協本部 (花谷会館)
Cooperative Store Head Office
- 52 総合研究 11 号館
Research Bldg. No.11
- 53 工学部総合校舎
Faculty of Engineering Integrated Research Bldg.
- 54 工学部 2 号館
Faculty of Engineering Bldg. No.2
- 55 工学部RI研究実験棟
Faculty of Engineering Radioisotope Research Laboratory
- 56 工学部 6 号館
Faculty of Engineering Bldg. No.6
- 57 工学部物理系校舎
Faculty of Engineering Engineering Science Depts Bldg.
- 58 工学部研究実験棟
Faculty of Engineering Research Laboratory
- 59 総合研究 8 号館
Research Bldg. No.8
- 情報学研究科
Graduate School of Informatics
- エネルギー科学研究科
Graduate School of Energy Science
- 中央食堂
Central Cafeteria
- 60 工学部 1 号館
Faculty of Engineering Bldg. No.1
- 61 産官学連携本部
Office of Society-Academia Collaboration for Innovation
- 62 文学部東館
Faculty of Letters East Bldg.
- 学際融合教育研究推進センター
The Center for the Promotion of Interdisciplinary Education and Research (C-PIER)
- 63 工学部 3 号館
Faculty of Engineering Bldg. No.3
- 工学部 (事務室)
Faculty of Engineering Administrative Office

- 64 工学部 3 号館A棟
Faculty of Engineering Bldg. No.3-A
- 65 工学部 3 号館B棟
Faculty of Engineering Bldg. No.3-B
- 66 総合研究 6 号館
Research Bldg. No.6
- 67 工学部電気総合館
Faculty of Engineering Bldg. No.3 (Lecture Hall)
- 68 総合研究 7 号館
Research Bldg. No.7

西部構内 West Campus

- 73 総合体育館
Sports Gymnasium
- 74 吉田泉殿
Yoshida Izumidono
- 75 物質—細胞統合システム拠点本館
Institute for Integrated Cell-Material Sciences (iCeMS) Main Bldg.
- 76 物質—細胞統合システム拠点西館
Institute for Integrated Cell-Material Sciences (iCeMS) West Bldg.
- 白眉センター
Hakubi Center for Advanced Research

吉田南構内 Yoshida-South Campus

- 79 総合人間学部棟
Faculty of Integrated Human Studies Bldg.
- 80 吉田南 1 号館
Yoshida-South Campus Bldg. No. 1
- 吉田南構内共通事務部
Administration Office Yoshida-South Campus
- 高等教育研究開発推進センター
Center for the Promotion of Excellence in Higher Education
- 国際高等教育院
Institute for Liberal Arts and Sciences
- 81 吉田南総合館 (北棟 / 東棟 / 南棟 / 西棟)
Yoshida-South Campus Academic Center Bldg. (North Wing / East Wing / South Wing / West Wing)
- 82 吉田南総合図書館 (4/1 ~)
Yoshida-South Library (暫定名称)
- 83 人間・環境学研究科棟
Graduate School of Human and Environmental Studies Bldg.
- 84 吉田南 2 号館
Yoshida-South Campus Bldg. No. 2
- 85 吉田南 3 号館
Yoshida-South Campus Bldg. No. 3
- 86 学術情報メディアセンター (南館)
Academic Center for Computing and Media Studies (South Bldg.)
- 87 吉田国際交流会館
Yoshida International House
- 国際交流サービスオフィス
International Service Office
- 88 吉田南 4 号館
Yoshida-South Campus Bldg. No. 4
- 89 楽友会館 (別館)
Rakuyu Kaikan (Annex)
- 高等教育研究開発推進センター
Center for the Promotion of Excellence in Higher Education
- 90 楽友会館
Rakuyu Kaikan
- 91 近衛館
Konoe Bldg.
- 総合生存学館 (思修館)
Graduate School of Advanced Integrated Studies in Human Survivability (Shishu-Kan)

京都大学ライブカメラのご案内
(Kyoto University Webcam Information)

京都大学ライブカメラでは、大学の国内各拠点に設置したカメラにより、リアルタイムの映像をご覧いただけます。
Our campuses and some of our other facilities may be viewed live online at the following website.

<http://www.kyoto-u.ac.jp/ja/profile/intro/photo/webcam/index.htm>

閲覧環境

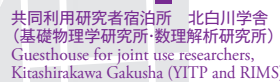
ライブカメラを閲覧するには、お使いの PC に JavaVM がインストールされている必要があります。

Required

To view the webcam images, you will need JavaVM installed on your computer.



North Campus



- 14 フィールド科学教育研究センター連携研究推進棟
Field Science Education and Research Center
Collaborative Research Promotion House
- 15 旧演習林事務室
Former Field Office of Forest Research Station
- 16 農学・生命科学研究棟
Graduate School of Agriculture
Graduate School of Biostudies
- 17 プラズマ波動実験棟
Plasma Wave Experiment Bldg.
- 18 理学研究科 2 号館
Graduate School of Agriculture Bldg. No.2
- 19 放射性同位元素総合センター（分館）
Radioisotope Research Center (Annex)
- 20 低温物質科学研究センター（液化棟）
Research Center for Low Temperature and Materials
Sciences (Cryogen Bldg.)
- 21 理学研究科 5 号館
Graduate School of Science Bldg. No.5
- 22 理学研究科 5 号館東棟
Graduate School of Science Bldg. No.5 East Wing
- 23 理学研究科 5 号館北棟
Graduate School of Science Bldg. No.5 North Wing
- 24 グラウンド
Sports Ground
- 25 附属農場
Experimental Farm
- 26 東アジア人文情報学研究センター（人文科学研究所）
Center for Informatics in East Asian Studies (CIEAS)
(Institute for Research in Humanities)



Faculty of Medicine Campus / University Hospital / Faculty of Pharmaceutical Sciences Campus



- 薬学部構内**
Faculty of Pharmaceutical Sciences Campus
- 32** 薬学部本館
 Faculty of Pharmaceutical Sciences Main Bldg.
 - 38** 薬学部総合研究棟
 Faculty of Pharmaceutical Sciences Research Bldg.
 - 34** 東南アジア研究所（東棟）
 Center for Southeast Asian Studies (East Bldg.)
 - 35** 相模財団記念館
 Inamori Center
 アジア・アフリカ地域研究研究科
 Graduate School of Asian and African Area Studies
 - 東南アジア研究所
 Center for Southeast Asian Studies
 - こころの未来研究センター
 Kokoro Research Center
 - 地域研究統合情報センター
 Center for Integrated Area Studies
 - アフリカ地域研究資料センター
 Center for African Area Studies
 - 京都賞プレイブリー（1F）
 Kyoto Prize Library
 - 研究資源アーカイブ映像ステーション（1F）
 Audio-Visual Station, Research Resource Archive

- 病院西構内**
University Hospital, West Campus
- 36** iPS 細胞研究所
 Center for iPS Cell Research and Application
 - 37** 西病棟
 West Wards
 - 38** デイケア診療棟
 Psychiatric Day Care Unit
 - 39** 再生医学科学研究所（東館）
 Institute for Frontier Medical Sciences
 (East Bldg.)
 - 40** ウイルス研究所北実験棟
 Institute for Virus Research
 North Research Bldg.
 - 41** ウイルス研究所本館
 Institute for Virus Research Main Bldg.

- 協店舗、売店
Cooperative Store, Shop
- St.
- 薬学部構内
Faculty of Pharmaceutical
Sciences Campus

- 42 南部総合研究実験棟
South General Research Bldg.
- 43 幹細胞医学研究棟（再生医学研究学所）
Stem Cell Research Bldg.
(Institute for Frontier Medical Sciences)
- 44 杉浦地域医療研究センター
Sugiura Community Care Research Center
- 45 医学部人間健康科学科
School of Human Health Sciences, Faculty of Medicine
- 46 分子生物実験研究棟
Molecular Biology Research Bldg.
- 医学研究科附属ゲノム医学センター
Faculty of Medicine Center for Genomic Medicine
- 47 南部総合研究 1 号館・再生研西館
South Research Bldg. No.1
Institute for Frontier Medical Sciences West Bldg.
- 48 メディカルイノベーションセンター棟
Medical Innovation Center
- 49 大学文書館
Kyoto University Archives
- 50 第一研修施設「廣志館」（思修館）
Residential College [Koshio] (Shishu-Kan)

*キャンパス内は、所定の場所以外は禁煙です。
Smoking is limited to designated areas on campus.

宇治キャンパス Uji Campus

- 北門 North Gate
- 南門 South Gate
- 宇治おうばくプラザ Uji Obaku Plaza
- 新食品素材製造実験室（農学）
Pilot Plant Factory of New Materials for Food Processing
(Graduate School of Agriculture)
- 材鑑調査室（生存研）
Xylarium (RISH)
- 生存圏植物遺伝子特定網室（生存研）
RISH-PGE Special Screened Green House (RISH)
- 宇治地区研究所本館
Uji Campus Main Bldg.
極端気象適応社会教育ユニット
Educational Unit for Adaptation to Extreme Weather
Conditions and a Resilient Society (GCOE-ARS)
宇治地区事務部
Administration Office of Uji Campus
- 居住圏劣化生物飼育棟（生存研）
Deterioration Organisms Laboratory (RISH)
木工試験工場（生存研）
Woodworking Shop (RISH)
製紙試験室（生存研）
Biomass Material Laboratory (RISH)
- 木質材料実験棟【木質ホール】（生存研）
Wood Composite Hall (RISH)
- 樹木形成ガラス室（生存研）
PHYTOTRON (RISH)
- ナノハウス（生存研）
NANO-HOUSE (RISH)
- 南 1 号棟（エネ研）
South Bldg. No.1 (IAE)
- エコ住宅 律周舎（生存研）
Eco-Housing "Ritsushusha" (RISH)
- ナノファクトリー（生存研）
Nano Factory (RISH)
- ナノファクトリーⅡ（生存研）
Nano Factory II (RISH)
- 国際交流会館宇治分館
Uji International House
- 南 2 号棟（エネ研）
South Bldg. No.2 (IAE)
- 共同研究棟（化研）
Joint Research Laboratory (ICR)
- 宇治総合研究実験棟
Uji Research Bldg.
バイオインフォマティクスセンター（化研）
Bioinformatics Center (ICR)
生存基盤科学研究ユニット
Institute of Sustainability Science
次世代開拓研究ユニット(平成 26 年 3 月 31 日廃止)
Pioneering Research Unit for Next Generation
- 南 3 号棟（エネ研）
South Bldg. No.3 (IAE)
- 持続可能生存圏開拓診断 (DASH) システム
(DASH 植物育成サブシステム)
(生存研、生態学研究センター)
Development and Assessment of Sustainable Humansphere
(DASH Plant Growth Subsystem)
(RISH, Center for Ecological Research)

宇治キャンパスの組織 Research Institutions in Uji Campus

化研	化学研究所 ICR
エネ研	エネルギー理工学研究所 IAE
生存研	生存圏研究所 RISH
防災研	防災研究所 DPRI
工学	工学研究科 Graduate School of Engineering
農学	農学研究科 Graduate School of Agriculture
エネ科	エネルギー科学研究科 Graduate School of Energy Science
情報学	情報学研究科 Graduate School of Informatics
LTM	低温物質科学研究センター Research Center for Low Temperature and Materials Sciences
	産官学連携本部 Office of Society-Academia Collaboration for Innovation
	学際融合教育研究推進センター Center for the Promotion of Interdisciplinary Education and Research
	極端気象適応社会教育ユニット Educational Unit for Adaptation to Extreme Weather Conditions and a Resilient Society (GCOE-ARS) 次世代開拓研究ユニット (平成 26 年 3 月 31 日廃止) Pioneering Research Unit for Next Generation 生存基盤科学研究ユニット Institute of Sustainability Science

- 製紙試験工場（生存研）
Biomass Refinery Laboratory (RISH)
- 超高分解能分光型電子顕微鏡棟（化研）
High-voltage High-resolution Electron Spectromicroscope
Building. (ICR)
- 極低温超高分解能電子顕微鏡室（化研）
High-Resolution Electron Spectromicroscope Building. (ICR)
- 放射実験室
Radiation Laboratory
量子理工学教育研究センター（工学）
Quantum Science and Engineering Center
(Graduate School of Engineering)
エネルギー科学研究科
Graduate School of Energy Science
- 工作室（防災研）
Machine Shop (DPRI)
- 遠心力載荷実験室（防災研）
Laboratory of Centrifuge Model Test (DPRI)
- UNITWIN 本部棟（斜面災害研究センター）（防災研）
UNITWIN Cooperation Programme Headquarter
Building(DPRI)
- 人為地震発生装置室（防災研）
Electro-magnetic Shaking Table Laboratory (DPRI)
- 生物工学ラボラトリー（化研）
Biotechnology Laboratory (ICR)
- 情報学研究科
Graduate School of Informatics
- 北 1 号棟（エネ研）
North Bldg. No.1 (IAE)
- 極低温物性化学実験室（化研）
Low-Temperature Laboratory (ICR)
低温物質科学研究センター
Research Center for Low Temperature and Materials
Sciences (LTM)
- キャリアサポートルーム宇治サテライト
Career Support Office Uji Satellite
- 防災研究所連携研究棟
Collaborative Research Hub, DPRI
- 鋼構造実大試験架構（防災研）
Full-Scale Steel Structure for Field Observation (DPRI)
- 強震動観測実験場（防災研）
Strong Motion Observation Test Site (DPRI)
- 情報研究棟（化研）
Informatics Bldg. (ICR)
- 核酸情報解析棟（化研）
Nucleic Acid Research Bldg. (ICR)
- 北 2 号棟（エネ研）
North Bldg. No.2 (IAE)
- 境界層風洞実験室（防災研）
Boundary Layer Wind Tunnel Laboratory (DPRI)
- 風洞実験室（防災研）
Wind Tunnel Laboratory (DPRI)
- 地震予知研究センター（防災研）
Research Center for Earthquake
Prediction (DPRI)
- 強震応答・耐震構造実験室
(防災研)
Earthquake Response Simulation
Laboratory (DPRI)
- 超空気力学実験室（工学）
Super Air Gasdynamics Laboratory
(Graduate School of Engineering)
- 宇治地区先端イノベーション
拠点施設
Center for Advanced Science and
Innovation
- 風洞実験室（工学）
Wind Tunnel Laboratory
(Graduate School of Engineering)
- 北 3 号棟（エネ研）
North Bldg. No.3 (IAE)



桂キャンパス Katsura Campus

*キャンパス内は、所定の場所以外は禁煙です。
Smoking is limited to designated areas on campus.

A クラスター A Cluster

工学研究科ゾーン
Graduate School of Engineering Zone
電気系・化学系専攻
Electrical and Electronic Engineering Departments
Chemical Science and Technology Departments

- A1 棟
A1 Bldg.
- A4 棟
A4 Bldg.
- A3 棟
A3 Bldg.
- A クラスター事務棟
A Cluster Office Bldg.
- A2 棟
A2 Bldg.
- カフェテリア「ハーフ・ムーンガーデン」
Cafeteria "Half Moon Garden"
- ベーカリーカフェ「リュース」
Bakery Cafe "Lune"
- EM センター棟
Energy Management Center
- イノベーションプラザ棟
Innovation Plaza
- テニスコート
Tennis Court

A-1 クラスター A-1 Cluster

11 ローム記念館
Kyoto University ROHM Plaza

B クラスター B Cluster

共通施設ゾーン
Common Facilities Zone

- 船井交流センター
Funai Center
キャリアサポートルーム桂サテライト
Career Support Office Katsura Satellite
- 船井哲良記念講堂
Funai Tetsuro Auditorium
- 事務管理棟
Katsura Campus Administration Bldg.
- 桂インテックセンター棟
Katsura Int'tech Center
低温物質科学研究センター
Research Center for Low Temperature and Materials
Sciences
- 福利・保健管理棟
Campus Service Center
レストラン「ラ・コリヌ」
Restaurant "La Colline"

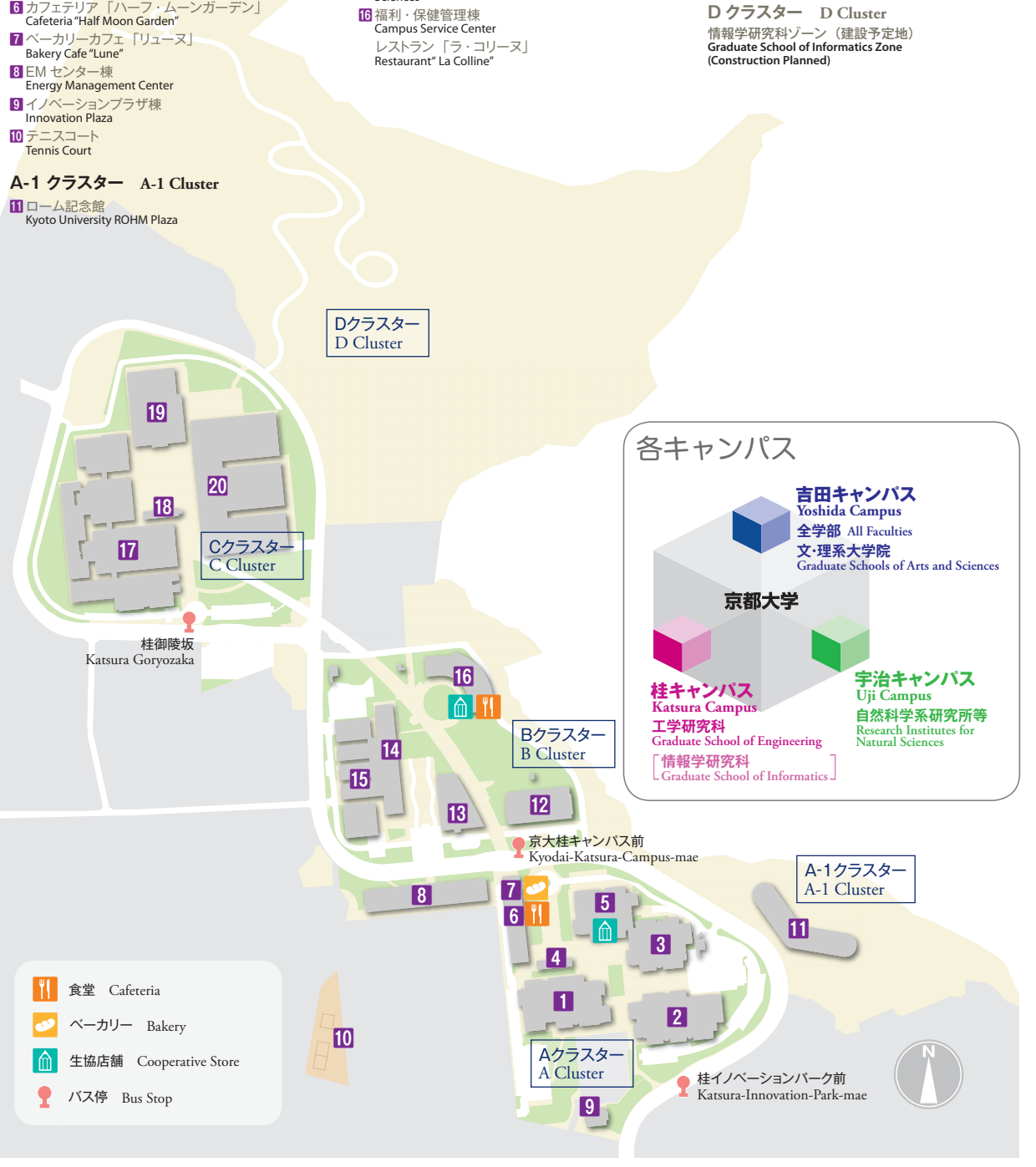
C クラスター C Cluster

工学研究科ゾーン
Graduate School of Engineering Zone
地球系・建築系・物理系専攻
Global Engineering Departments / Architecture
Departments / Engineering Science Departments

- C1 棟
C1 Bldg.
- C クラスター事務棟
C Cluster Office Bldg.
- C2 棟
C2 Bldg.
- C3 棟
C3 Bldg.

D クラスター D Cluster

情報学研究科ゾーン（建設予定地）
Graduate School of Informatics Zone
(Construction Planned)



このキャンパスマップは、京都大学渉外部広報・社会連携推進室が作成したキャンパスマップ
を元にしたこのハンドブック用に編集したものです。

桂キャンパス Katsura Campus

*キャンパス内は、所定の場所以外は禁煙です。
Smoking is limited to designated areas on campus.

A クラスター A Cluster

工学研究科ゾーン
Graduate School of Engineering Zone
電気系・化学系専攻
Electrical and Electronic Engineering Departments
Chemical Science and Technology Departments

- A1 棟
A1 Bldg.
- A4 棟
A4 Bldg.
- A3 棟
A3 Bldg.
- A クラスター事務棟
A Cluster Office Bldg.
- A2 棟
A2 Bldg.
- カフェテリア「ハーフ・ムーンガーデン」
Cafeteria "Half Moon Garden"
- ベーカリーカフェ「リュース」
Bakery Cafe "Lune"
- EM センター棟
Energy Management Center
- イノベーションプラザ棟
Innovation Plaza
- テニスコート
Tennis Court

A-1 クラスター A-1 Cluster

11 ローム記念館
Kyoto University ROHM Plaza

B クラスター B Cluster

共通施設ゾーン
Common Facilities Zone

- 船井交流センター
Funai Center
キャリアサポートルーム桂サテライト
Career Support Office Katsura Satellite
- 船井哲良記念講堂
Funai Tetsuro Auditorium
- 事務管理棟
Katsura Campus Administration Bldg.
- 桂インテックセンター棟
Katsura Int'tech Center
低温物質科学研究センター
Research Center for Low Temperature and Materials
Sciences
- 福利・保健管理棟
Campus Service Center
レストラン「ラ・コリヌ」
Restaurant "La Colline"

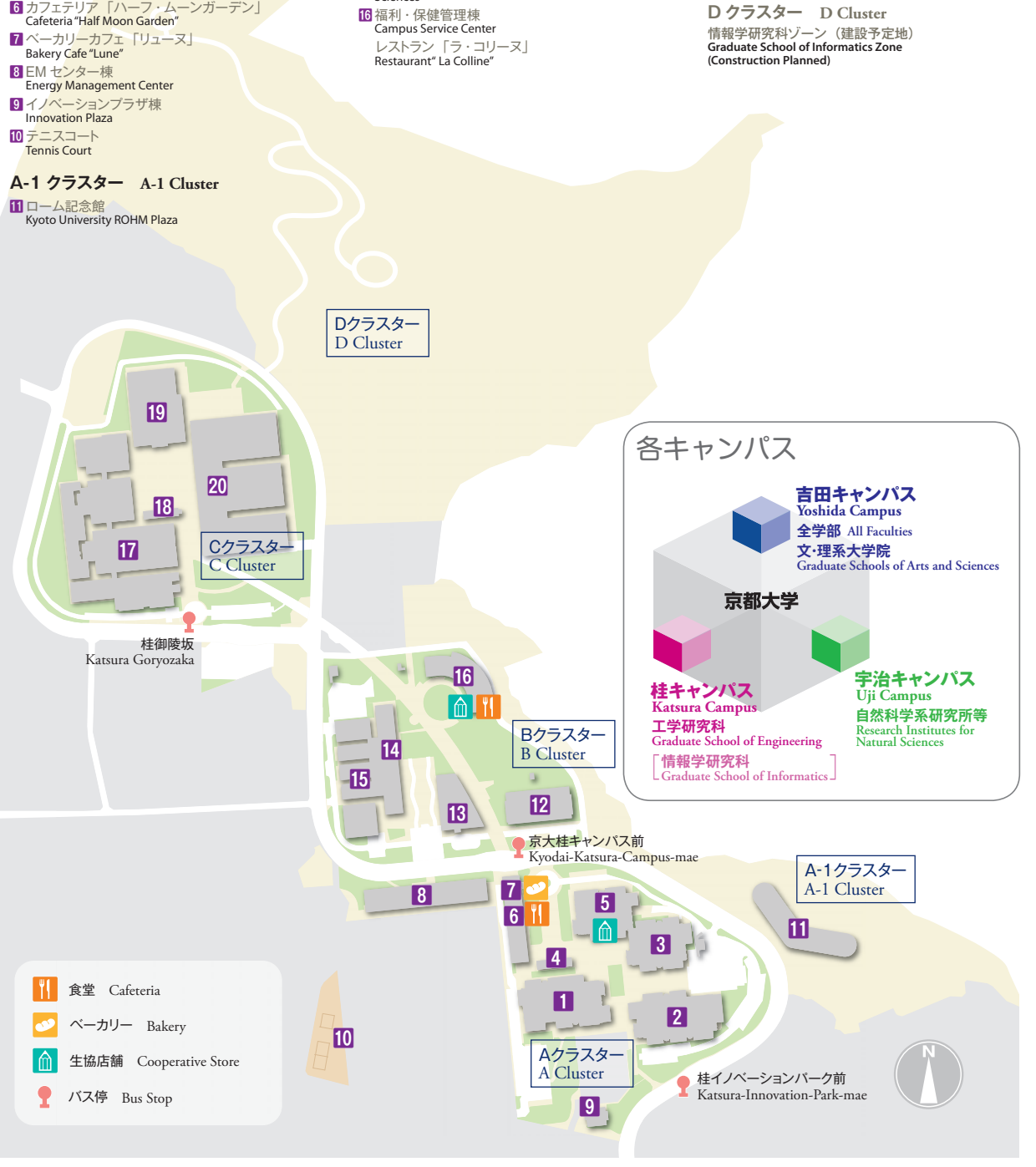
C クラスター C Cluster

工学研究科ゾーン
Graduate School of Engineering Zone
地球系・建築系・物理系専攻
Global Engineering Departments / Architecture
Departments / Engineering Science Departments

- C1 棟
C1 Bldg.
- C クラスター事務棟
C Cluster Office Bldg.
- C2 棟
C2 Bldg.
- C3 棟
C3 Bldg.

D クラスター D Cluster

情報学研究科ゾーン（建設予定地）
Graduate School of Informatics Zone
(Construction Planned)



このキャンパスマップは、京都大学渉外部広報・社会連携推進室が作成したキャンパスマップ
を元にしたこのハンドブック用に編集したものです。

事務室連絡先 Administration Office Contacts	
国際企画課 国際交流サービスオフィス 606-8501 京都市左京区吉田二本松町 ファックス：075-753-2544 メール：kuiso-r@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp	International Service Office Yoshida Nihonmatsu-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501 Fax: +81-75-753-2544 Email: kuiso-r@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
文学研究科・文学部 606-8501 京都市左京区吉田本町 ファックス：075-761-0692 メール：010somu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp	Graduate School and Faculty of Letters Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501 Fax: +81-75-761-0692 Email: 010somu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
教育学研究科・教育学部 606-8501 京都市左京区吉田本町 ファックス：075-753-3025 メール：020kyosou@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp	Graduate School and Faculty of Education Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501 Fax: +81-75-753-3025 Email: 020kyosou@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
法学研究科・法学部 法学研究科法曹養成専攻（法科大学院） 606-8501 京都市左京区吉田本町 ファックス：075-753-3290 メール：soumu03@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp	Graduate School and Faculty of Law Law School Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501 Fax: +81-75-753-3290 Email: soumu03@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
経済学研究科・経済学部 606-8501 京都市左京区吉田本町 ファックス：075-753-3492 メール：040soumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp	Graduate School and Faculty of Economics Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501 Fax: +81-75-753-3492 Email: 040soumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
理学研究科・理学部 低温物質科学研究センター 606-8502 京都市左京区北白川追分町 ファックス：075-753-3645 メール：050somu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp	Graduate School and Faculty of Science Reseach Center for Low Temperature and Materials Sciences Kitashirakawa Oiwake-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8502 Fax: +81-75-753-3645 Email: 050somu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
医学研究科・医学部 606-8501 京都市左京区吉田近衛町 ファックス：075-753-4348 メール：060intl-aff@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp	Graduate School and Faculty of Medicine Yoshida Konoe-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501 Fax: +81-75-753-4348 Email: 060intl-aff@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
薬学研究科・薬学部 606-8501 京都市左京区吉田下阿達町 ファックス：075-753-4502 メール：08yakusomu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp	Graduate School and Faculty of Pharmaceutical Sciences Yoshida Shimoadachi-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501 Fax: +81-75-753-4502 Email: 08yakusomu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
工学研究科・工学部 615-8530 京都市西京区京都大学桂 ファックス：075-383-2061 メール：090gkokkyo@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp	Graduate School and Faculty of Engineering Kyoto-Daigaku-Katsura, Nishikyo-ku, Kyoto 615-8530 Fax: +81-75-383-2061 Email: 090gkokkyo@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
福井謙一記念研究センター 606-8103 京都市左京区高野西開町 34-4 ファックス：075-781-4757 メール：090akinen@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp	Fukui Institute for Fundamental Chemistry 34-4 Takano Nishihiraki-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8103 Fax: +81-75-781-4757 Email: 090akinen@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
農学研究科・農学部 606-8502 京都市左京区北白川追分町 ファックス：075-753-6005 メール：agri-soumu2@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp	Graduate School and Faculty of Agriculture Kitashirakawa Oiwake-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8502 Fax: +81-75-753-6005 Email: agri-soumu2@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
人間・環境学研究科 総合人間学部 606-8501 京都市左京区吉田二本松町 ファックス：075-753-2957 メール：110soumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp	Graduate School of Human and Environmental Studies Faculty of Integrated Human Studies Yoshida Nihonmatsu-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501 Fax: +81-75-753-2957 Email: 110soumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
エネルギー科学研究科 606-8501 京都市左京区吉田本町 ファックス：075-753-4745 メール：energysoumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp	Graduate School of Energy Science Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501 Fax: +81-75-753-4745 Email: energysoumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
アジア・アフリカ地域研究研究科 東南アジア研究所 アフリカ地域研究資料センター 地域研究統合情報センター こころの未来研究センター 606-8501 京都市左京区吉田下阿達町 46 ファックス：075-753-7350 メール：tounansoumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp	Graduate School of Asian and African Area Studies Center for Southeast Asian Studies Center for African Area Studies Center for Integrated Area Studies Kokoro Research Center 46 Yoshida Shimoadachi-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501 Fax: +81-75-753-7350 Email: tounansoumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

情報学研究科 606-8501 京都市左京区吉田本町 ファックス：075-753-5379 メール：soumu@i.kyoto-u.ac.jp	Graduate School of Informatics Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501 Fax: +81-75-753-5379 Email: soumu@i.kyoto-u.ac.jp
生命科学研究科 606-8501 京都市左京区吉田近衛町 ファックス：075-753-9247 メール：150soumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp	Graduate School of Biostudies Yoshida Konoe-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501 Fax: +81-75-753-9247 Email: 150soumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
総合生存学館（思修館） 606-8306 京都市左京区吉田中阿達町 1 番 東一条館 メール：gsais-soumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp	Graduate School of Advanced Integrated Studies in Human Survivability Kyoto University Higashi-Ichijo Bldg., 1, Yoshida Nakaadachi-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8306 Email: gsais-soumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
地球環境学堂 606-8501 京都市左京区吉田本町 ファックス：075-753-9187 メール：160tikyukansoumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp	Graduate School of Global Environmental Studies Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501 Fax: +81-75-753-9187 Email: 160tikyukansoumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
公共政策連携研究部・教育部（公共政策大学院） 606-8501 京都市左京区吉田本町 ファックス：075-753-3290 メール：soumu03@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp	School of Government Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501 Fax: +81-75-753-3290 Email: soumu03@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
経営管理研究部・教育部（経営管理大学院） 606-8501 京都市左京区吉田本町 ファックス：075-753-3492 メール：040soumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp	Graduate School of Management Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501 Fax: +81-75-753-3492 Email: 040soumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
化学研究所 エネルギー理工学研究所 生存圏研究所 防災研究所 611-0011 宇治市五ヶ庄 ファックス：0774-38-3369 メール：uji.ura@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp	Institute for Chemical Research Institute of Advanced Energy Research Institute for Sustainable Humanosphere Disaster Prevention Research Institute Gokasho, Uji, Kyoto 611-0011 Fax: +81-774-38-3369 Email: uji.ura@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
人文科学研究所 606-8501 京都市左京区吉田本町 ファックス：075-753-6903 メール：zb-soumu@zinbun.kyoto-u.ac.jp	Institute for Research in Humanities Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501 Fax: +81-75-753-6903 Email: zb-soumu@zinbun.kyoto-u.ac.jp
再生医科学研究所 606-8507 京都市左京区聖護院川原町 53 ファックス：075-751-4646 メール：soumu@frontier.kyoto-u.ac.jp	Institute for Frontier Medical Sciences 53 Shogoin Kawahara-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8507 Fax: +81-75-751-4646 Email: soumu@frontier.kyoto-u.ac.jp
基礎物理学研究所 606-8502 京都市左京区北白川追分町 ファックス：075-753-7010（共同利用） メール：kyoudo@yukawa.kyoto-u.ac.jp	Yukawa Institute for Theoretical Physics Kitashirakawa Oiwake-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8502 Fax: +81-75-753-7010 Email: kyoudo@yukawa.kyoto-u.ac.jp
ウイルス研究所 606-8507 京都市左京区聖護院川原町 53 ファックス：075-761-5626 メール：370soumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp	Institute for Virus Research 53 Shogoin Kawahara-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8507 Fax: +81-75-761-5626 Email: 370soumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
経済研究所 606-8501 京都市左京区吉田本町 ファックス：075-753-7193 メール：soumu@kier.kyoto-u.ac.jp	Institute of Economic Research Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501 Fax: +81-75-753-7193 Email: soumu@kier.kyoto-u.ac.jp
数理解析研究所 606-8502 京都市左京区北白川追分町 ファックス：075-753-7272 （研究部事務局（国際研究支援室）） メール：kokusai@kurims.kyoto-u.ac.jp	Research Institute for Mathematical Sciences Kitashirakawa Oiwake-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8502 Fax: +81-75-753-7272 Email: kokusai@kurims.kyoto-u.ac.jp
原子炉実験所 590-0494 大阪府泉南郡熊取町朝代西 2 丁目 ファックス：072-451-2600 メール：soumu2@rri.kyoto-u.ac.jp	Research Reactor Institute 2 Asashironishi, Kumatori-cho, Sennan-gun, Osaka Prefecture 590-0494 Fax: +81-72-451-2600 Email: soumu2@rri.kyoto-u.ac.jp
霊長類研究所 484-8506 愛知県犬山市官林 41-2 ファックス：0568-63-0085 メール：soumu_reichou@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp	Primate Research Institute 41-2 Kanrin, Inuyama City, Aichi Prefecture 484-8506 Fax: +81-568-63-0085 Email: soumu_reichou@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

iPS 細胞研究所（CiRA）
606-8507 京都市左京区聖護院川原町 53
ファックス：075-366-7023
メール：ips-contact@cira.kyoto-u.ac.jp

情報環境機構
606-8501 京都市左京区吉田二本松町
ファックス：075-753-9001
メール：support@iimc.kyoto-u.ac.jp

学術情報メディアセンター
606-8501 京都市左京区吉田本町
ファックス：075-753-9226
メール：A20soumu_kokusai@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

放射線生物研究センター
606-8501 京都市左京区吉田近衛町
ファックス：075-753-7564
メール：060hosei@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

生態学研究センター
520-2113 滋賀県大津市平野 2 丁目 509-3
ファックス：077-549-8201
メール：office@ecology.kyoto-u.ac.jp

**環境安全保健機構
環境科学センター**
606-8501 京都市左京区吉田本町
ファックス：075-753-7710
メール：eprc-jimu@eprc.kyoto-u.ac.jp

**環境安全保健機構
放射性同位元素総合センター**
606-8501 京都市左京区吉田近衛町
ファックス：075-753-7504
メール：kanri@barium.rirc.kyoto-u.ac.jp

**国際交流推進機構
国際交流センター**
606-8501 京都市左京区吉田本町
ファックス：075-753-2562
メール：ryugak78@mail.adm.kyoto-u.ac.jp

**国際高等教育院・
高等教育研究開発推進センター**
606-8501 京都市左京区吉田二本松町
ファックス：075-753-6691
メール：A30soumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

総合博物館
606-8501 京都市左京区吉田本町
ファックス：075-753-3277
メール：info@inet.museum.kyoto-u.ac.jp

フィールド科学教育研究センター
606-8502 京都市左京区北白川追分町
ファックス：075-753-6451
メール：joho@kais.kyoto-u.ac.jp

野生動物研究センター
606-8203 京都市左京区田中関田町 2-24
ファックス：075-771-4394
メール：office@wrc.kyoto-u.ac.jp

文化財総合研究センター
606-8501 京都市左京区吉田本町
ファックス：075-753-7699
メール：bunkazai@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

学生総合支援センター カウンセリングルーム
606-8501 京都市左京区吉田本町
ファックス：075-753-2594
メール：counseling@www.adm.kyoto-u.ac.jp

大学文書館
606-8305 京都市左京区吉田河原町 15-9
ファックス：075-753-2025
メール：archives@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

Center for iPS Cell Research and Application (CiRA)
53 Kawahara-cho, Shogoin, Sakyo-ku, Kyoto 606-8507
Fax: +81-75-366-7023
Email: ips-contact@cira.kyoto-u.ac.jp

Institute for Information Management and Communication
Yoshida Nihonmatsu-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501
Fax: +81-75-753-9001
Email: support@iimc.kyoto-u.ac.jp

Academic Center for Computing and Media Studies
Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501
Fax: +81-75-753-9226
Email: A20soumu_kokusai@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

Radiation Biology Center
Yoshida Konoe-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501
Fax: +81-75-753-7564
Email: 060hosei@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

Center for Ecological Research
2-509-3 Hirano, Otsu, Shiga Prefecture 520-2113
Fax: +81-77-549-8201
Email: office@ecology.kyoto-u.ac.jp

**Agency for Health, Safety, and Environment
Environment Preservation Research Center**
Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501
Fax: +81-75-753-7710
Email: eprc-jimu@eprc.kyoto-u.ac.jp

**Agency for Health, Safety, and Environment
Radioisotope Research Center**
Yoshida Konoe-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501
Fax: +81-75-753-7504
Email: kanri@barium.rirc.kyoto-u.ac.jp

**The Organization for the Promotion of
International Relations, The International Center**
Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501
Fax: +81-75-753-2562
Email: ryugak78@mail.adm.kyoto-u.ac.jp

**Institute for Liberal Arts and Sciences/
Center for the Promotion of Excellence in Higher Education**
Yoshida Nihonmatsu-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501
Fax: +81-75-753-6691
Email: A30soumu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

The Kyoto University Museum
Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501
Fax: +81-75-753-3277
Email: info@inet.museum.kyoto-u.ac.jp

Field Science Education and Research Center
Kitashirakawa Oiwake-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8502
Fax: +81-75-753-6451
Email: joho@kais.kyoto-u.ac.jp

Wildlife Research Center
2-24 Tanaka-Sekiden-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8203
Fax: +81-75-771-4394
Email: office@wrc.kyoto-u.ac.jp

Center for Cultural Heritage Studies
Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501
Fax: +81-75-753-7699
Email: bunkazai@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

General Student Support Center Counseling Office
Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501
Fax: +81-75-753-2594
Email: counseling@www.adm.kyoto-u.ac.jp

Kyoto University Archives
15-9, Yoshida kawahara-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8305
Fax: +81-75-753-2025
Email: archives@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

物質－細胞統合システム拠点（WPI-iCeMS）
606-8501 京都市左京区吉田牛ノ宮町
ファックス：075-753-9759
メール：info@icems.kyoto-u.ac.jp

男女共同参画推進センター
606-8303 京都市左京区吉田橘町
ファックス：075-753-2436
メール：w-shien@mail.adm.kyoto-u.ac.jp

白眉センター
606-8501 京都市左京区吉田牛ノ宮町
ファックス：075-753-5310
メール：hakubi@mail.adm.kyoto-u.ac.jp

学際融合教育研究推進センター
606-8501 京都市左京区吉田本町
ファックス：075-753-5365
メール：gakusai@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

先端医学研究ユニット
メール：090gcanon@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
生命科学系キャリアパス形成ユニット
メール：060etou-jimu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
極端気象適応社会教育ユニット
メール：secretariat@ars.gcoe.kyoto-u.ac.jp
統合複雑系科学国際研究ユニット
メール：soumu@kier.kyoto-u.ac.jp
計算科学ユニット
メール：jimu@cs.kyoto-u.ac.jp
ナノテクノロジーハブ拠点
メール：kyodai-hub@saci.kyoto-u.ac.jp
心の先端研究ユニット
メール：kokoro@educ.kyoto-u.ac.jp
日本－エジプト連携教育研究ユニット
メール：gakusai@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
地域連携教育研究推進ユニット
メール：020kyosou2@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
生理化学研究ユニット
メール：jimu-physichem@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
生存基盤科学研究ユニット
メール：iss-office@iss.iae.kyoto-u.ac.jp
レジリエンス研究ユニット
メール：resilience@trans.kuciv.kyoto-u.ac.jp
政策のための科学ユニット
メール：info@pe.sph.med.kyoto-u.ac.jp
グローバル生存学大学院連携ユニット
メール：gss.jimu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
森里海連環学教育ユニット
メール：cohhojimu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
実験と理論計算科学のインタープレイによる触媒・電池の元素戦略研究拠点ユニット
メール：admin@esicb.kyoto-u.ac.jp
構造材料元素戦略研究拠点ユニット
メール：090gesism@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
健康長寿社会の総合医療開発ユニット
メール：lpkyoumu-in@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
デザイン学ユニット
メール：contact@design.kyoto-u.ac.jp
アジア研究教育ユニット
メール：asean6.office@bun.kyoto-u.ac.jp
asean6.office@econ.kyoto-u.ac.jp

人間の安全保障開発連携教育ユニット
メール：ningen-unit@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
宇宙総合学研究ユニット
メール：uss@kwasan.kyoto-u.ac.jp
総合地域研究ユニット
メール：kyoumu@asafas.kyoto-u.ac.jp
霊長類学・ワイルドライフサイエンスユニット
メール：kaikei_yasei@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
社会科学統合研究教育ユニット
メール：soumu@kier.kyoto-u.ac.jp
学際人材育成システム
メール：nyushi-kikaku@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

Institute for Integrated Cell-Material Sciences(WPI-iCeMS)
Yoshida Ushinomiya-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501
Fax: +81-75-753-9759
Email: info@icems.kyoto-u.ac.jp

Gender Equality Promotion Center
Yoshida Tachibana-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8303
Fax: +81-75-753-2436
Email: w-shien@mail.adm.kyoto-u.ac.jp

The Hakubi Center for Advanced Research
Yoshida Ushinomiya-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501
Fax: +81-75-753-5310
Email: hakubi@mail.adm.kyoto-u.ac.jp

Center for The Promotion of Interdisciplinary Education and Research (C-PIER)
Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501
Fax: +81-75-753-5365
Email: gakusai@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

Advanced Biomedical Engineering Research Unit
Email: 090gcanon@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

Career-Path Promotion Unit for Young Life Scientist
Email:060etou-jimu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

Educational Unit for Adaptation to Extreme Weather Conditions and a Resilient Society
Email:secretariat@ars.gcoe.kyoto-u.ac.jp

International Research Unit of Integrated Complex System Science
Email:soumu@kier.kyoto-u.ac.jp
Unit of Computational Science
Email: jimu@cs.kyoto-u.ac.jp

Nano Technology Hub
Email: kyodai-hub@saci.kyoto-u.ac.jp

Unit of Web for the Integrated Studies of the Human Mind
Email:kokoro@educ.kyoto-u.ac.jp

Center for Japan-Egypt Cooperation in Education and Research
Email: gakusai@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

Education and Research Unit for Regional Alliances
Email:020kyosou2@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

Research Unit for Physiological Chemistry
Email: jimu-physichem@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

Institute of Sustainability Science
Email: iss-office@iss.iae.kyoto-u.ac.jp

Resilience Research Unit
Email: resilience@trans.kuciv.kyoto-u.ac.jp

Unit for Science and Technology in Public Sphere
Email: info@pe.sph.med.kyoto-u.ac.jp

Inter-Graduate School Unit for Sustainable Development and Survivable Societies(GSS)
Email: gss.jimu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

Educational Unit for Studies on the Connectivity of Hills, Humans and Oceans
Email:cohhojimu@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

Elements Strategy Initiative for Catalysts and Batteries
Email: admin@esicb.kyoto-u.ac.jp

Elements Strategy Initiative for Structural Materials
Email: 090gesism@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

Research and Educational Unit of Leaders for Integrated Medical System(LIMS)
Email: lpkyoumu-in@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

Unit of Design
Email: contact@design.kyoto-u.ac.jp

Kyoto University Asian Studies Unit (KUASU)
Email: asean6.office@bun.kyoto-u.ac.jp
asean6.office@econ.kyoto-u.ac.jp

Human Security Development Educational Unit
Email: ningen-unit@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

Unit of Synergetic Studies for Space
Email: usss@kwasan.kyoto-u.ac.jp

Integrated Area Studies Unit
Email:kyoumu@asafas.kyoto-u.ac.jp

Primateology and Wildlife Science Unit
Email:kaikei_yasei@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

Social Science Unit for Research and Education
Email:soumu@kier.kyoto-u.ac.jp

Center for Promotion of Interdisciplinary Education and Research Group for Admission System Development
Email: nyushi-kikaku@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp

京都市区役所・支所/宇治市役所マップ Maps of Kyoto City Ward Offices and Uji City Hall



TEL: 075-432-1181



TEL: 075-441-0111



TEL: 075-702-1000



TEL: 075-812-0061



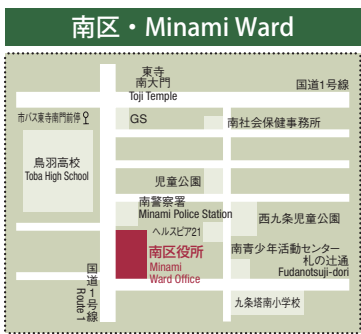
TEL: 075-561-1191



TEL: 075-592-3050



TEL: 075-371-7101



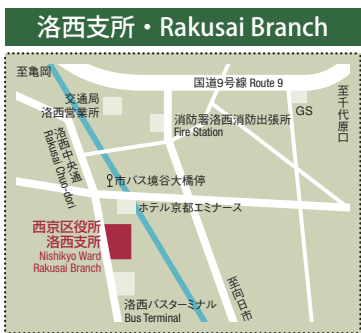
TEL: 075-681-3111



TEL: 075-861-1101



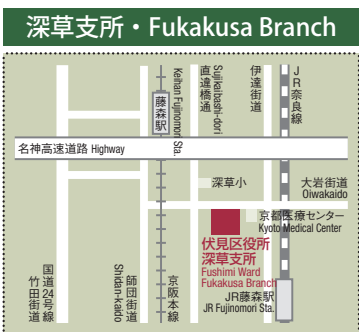
TEL: 075-381-7121



TEL: 075-332-8111



TEL: 075-611-1101



TEL: 075-642-3101



TEL: 075-571-0003



TEL: 0774-22-3141

京都大学における情報セキュリティについて Information Security at Kyoto University

本学の情報ネットワークの利用にあたっては、必ずルールを守って適正に利用してください。

<必ず行うこと>

- ・情報セキュリティ e-Learning を受講する。
- ・アカウント（ID）・パスワード管理の徹底。
- ・コンピュータのセキュリティアップデートを定期的にインストールする。
- ・ウィルス対策ソフトを、提供者との契約に基づいて利用する。
- ・本学及び所属部局により定められた規定及び利用する情報システム毎に定められた規定を遵守する。

<禁止事項>

差別、名誉毀損、侮辱、ハラスメントにあたる情報、プライバシーを侵害する情報、守秘義務に違反する情報、著作権等の財産権を侵害する情報、その他法令に基づく処罰の対象となる情報、損害賠償等の民事責任を発生させる情報の発信を行ってはならない。

< P2P ファイル交換ソフトの利用* >

- ・学内ネットワークにおいてファイル共有機能を有する P2P ファイル交換ソフトの利用は禁止されています。
- ・著作権のある情報を許可なく配信することは、著作権法違反です。
- ・違法配信されている音楽・映像を違法と知りながらダウンロードする行為は、違法です。

* Winny、BitTorrent、Xunlei、eDonkey などインターネットを通じてファイルを不特定多数で共有することを目的としたソフトウェア

◆ 情報部情報基盤課セキュリティ対策掛

TEL：075-753-7490

E-mail：i-s-office@iimc.kyoto-u.ac.jp

<http://www.iimc.kyoto-u.ac.jp/ja/services/ismo/>

Please be sure to follow the rules and use the information network at Kyoto University in an appropriate manner.

< DO >

- ・Complete the Information Security e-Learning course.
- ・Keep your account ID and password safe.
- ・Install security updates regularly for your operating system. (Win, etc.)
- ・Use antivirus software under proper license contract.
- ・Follow the rules prescribed by Kyoto University and your department, as well as the rules set for individual information systems.

< DO NOT >

No person shall transmit information that is discriminatory, defamatory, insulting or harassing, infringes on the privacy of any individual, is a breach of confidentiality, infringes on copyrights or other property rights, is punishable by law and/or may otherwise incur civil liability.

< Using P2P File Sharing Software * >

- ・Using P2P File Sharing Software in Kyoto University network is prohibited.
- ・Distributing materials with copyrights violates copyright laws.
- ・Downloading of music and pictures knowing it illegal is a violation of the law.

* Software with the purpose of sharing files with an unknown number of other users.
i.e. Winny, BitTorrent, Xunlei, eDonkey etc.

◆ Security Management Section

Network and Computer Service Division

Information Management Department

TEL：075-753-7490

E-mail：i-s-office@iimc.kyoto-u.ac.jp

<http://www.iimc.kyoto-u.ac.jp/en/services/ismo/>



編集 / 発行：京都大学国際企画課
国際交流サービスオフィス
〒606-8501 京都市左京区吉田二本松町
International Service Office, Kyoto University
Yoshida Nihonmatsu-cho, Sakyo-ku,
Kyoto 606-8501 Japan
Tel: +81-75-753-2244 Fax: +81-75-753-2544
E-mail: kuiso-r@mail2.adm.kyoto-u.ac.jp
URL: <http://www.opir.kyoto-u.ac.jp/>